

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation — ISO)

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

(affiliated to the International Organization for Standardization — ISO)

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

(входит на автономных правах в Международную организацию по стандартизации — ИСО)

Publication 50 (531)

Première édition — First edition

1974

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 531: Tubes électroniques

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 531: Electronic tubes

Международный электротехнический словарь

Глава 531: Электроракуумные приборы



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembe

Genève, Suisse

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

(affiliée à l'Organisation Internationale de Normalisation — ISO)

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

(affiliated to the International Organization for Standardization — ISO)

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

(входит на автономных правах в Международную организацию по стандартизации — ИСО)

Publication 50 (531)

Première édition — First edition

1974

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 531: Tubes électroniques

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 531: Electronic tubes

Международный электротехнический словарь

Глава 531: Электровакуумные приборы



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembe

Genève, Suisse

Code prix

Price code

Код цены

XC

Pour prix, voir catalogue en vigueur

For price, see current catalogue

Цена указана в

действующем каталоге



Documents

Document Sharing Hub

SOMMAIRE

	Pages
Préambule	V
Préface	V
Introduction	VIII

SECTIONS

531-11 à 531-18 — Termes fondamentaux

531-11	Classification générale des tubes	1
531-12	Emission et charge d'espace	2
531-13	Décharge dans un gaz	5
531-14	Concentration et déviation de faisceau	8
531-15	Bruit de tube	11
531-16	Courant, tension et puissance	14
531-17	Grandeurs et caractéristiques générales autres que courant, tension et puissance	19
531-18	Caractéristiques et conditions de fonctionnement	25

531-21 à 531-23 — Construction

531-21	Electrode (en général), éléments et électrodes émissives	31
531-22	Electrodes de commande et de collection	35
531-23	Structure (enveloppe, canon et accessoires)	41

531-31 à 531-35 — Types de tubes

531-31	Tubes à commande par charge d'espace et diodes	46
531-32	Tubes à onde de charge d'espace et tubes à commande par charge d'espace pour hyper-fréquences	49
531-33	Tubes à rayons cathodiques et tubes à mémoire	52
531-34	Tubes photosensibles	56
531-35	Tubes à gaz	59

531-41 à 531-47 — Caractéristiques et grandeurs

531-41	Tubes à onde de charge d'espace et tubes à commande par charge d'espace pour hyper-fréquences	67
531-42	Tubes à rayons cathodiques	74
531-43	Tubes à mémoire	80
531-44	Caractéristiques et grandeurs générales des tubes photosensibles	84
531-45	Tubes analyseurs	91
531-46	Tubes à gaz, autres que les tubes-compteurs de rayonnement	95
531-47	Tubes-compteurs de rayonnement	103

Index	110
-----------------	-----

CONTENTS

	Page
Foreword	VI
Preface	VI
Introduction	IX

SECTION

531-11 to 531-18 — Basic terms

531-11 General tube classification	1
531-12 Emission and space charge	2
531-13 Discharge in a gas	5
531-14 Beam focusing and deflection	8
531-15 Tube noise	11
531-16 Current, voltage and power	14
531-17 General properties and quantities other than current, voltage and power	19
531-18 Characteristics and conditions of operation	25

531-21 to 531-23 — Construction

531-21 Electrode (general), elements and emitting electrodes	31
531-22 Controlling and collecting electrodes	35
531-23 Structure (envelope, gun and accessories)	41

531-31 to 531-35 — Types of tubes

531-31 Space-charge-controlled tubes and diodes	46
531-32 Space-charge-wave tubes and space-charge-controlled microwave tubes	49
531-33 Cathode-ray tubes and storage tubes	52
531-34 Photosensitive tubes	56
531-35 Gas-filled tubes	59

531-41 to 531-47 — Properties and quantities

531-41 Space-charge-wave tubes and space-charge-controlled microwave tubes	67
531-42 Cathode-ray tubes	74
531-43 Storage tubes	80
531-44 General properties and quantities of photosensitive tubes	84
531-45 Camera tubes	91
531-46 Gas-filled tubes other than radiation-counter tubes	95
531-47 Radiation-counter tubes	103

Index	115
-----------------	-----

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие	VIII
Введение	VIII

РАЗДЕЛ

531-11 - 531-18 — Основные термины

531-11	Общая классификация приборов	7
531-12	Эмиссия и пространственный заряд	8
531-13	Разряд в газе	10
531-14	Фокусировка и отклонение пучка	13
531-15	Шумы электронной лампы	16
531-16	Ток, напряжение, мощность	18
531-17	Общие характеристики и параметры, кроме тока, напряжения и мощности . .	22
531-18	Характеристики и режим работы	26

531-21 - 531-23 — Конструкция

531-21	Электроды (общее понятие), элементы и эмиттирующие электроды	31
531-22	Управляющие и собирающие электроды	34
531-23	Составляющие части (внешняя оболочка, прожектор и дополнительные элементы)	39

531-31 - 531-35 — Типы приборов

531-31	Электронноуправляемые лампы и диоды	43
531-32	Электронноволновые лампы и электронноуправляемые лампы сверхвысоких частот	45
531-33	Электроннолучевые и запоминающие трубки	48
531-34	Фоточувствительные приборы	50
531-35	Газоразрядные приборы	53

531-41 - 531-47 — Характеристики и параметры

531-41	Электронноволновые лампы и электронноуправляемые лампы сверхвысоких частот	59
531-42	Электроннолучевые трубки	64
531-43	Запоминающие трубки	68
531-44	Основные характеристики и параметры фоточувствительных приборов . . .	71
531-45	Передающие телевизионные трубки	76
531-46	Газоразрядные приборы (кроме счетчиков излучения)	79
531-47	Счетчики излучения	85

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 531: TUBES ÉLECTRONIQUES

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Ce chapitre est une révision de la partie relative aux tubes électroniques du Groupe 07 — Electronique — de la Publication 50 (2^e édition) de la CEI: Vocabulaire Electrotechnique International. Il contient environ 570 termes et porte, selon la nouvelle classification, le numéro 531.

Comme il est bien précisé dans l'introduction de ce chapitre, les termes du Groupe 07 de la Publication 50 concernant des concepts généraux, ou les dispositifs à semiconducteurs et circuits intégrés, ou l'optique électronique, seront repris respectivement dans les chapitres 101 et suivants, 151 et suivants, ou dans le chapitre 521, ou dans le chapitre 871.

Ce chapitre 531 a été préparé par le Groupe de Travail n° 1 du Comité d'Etudes n° 39: Tubes électroniques.

Un premier projet, très soigneusement établi par le Comité national néerlandais, a été présenté au Comité d'Etudes n° 39 en 1965 lors de sa réunion à Tokyo. Le Groupe de Travail n° 1 fut alors formé et tint de nombreuses réunions de travail une à deux fois par an, de 1966 à 1971, en Italie, en France, en Allemagne, aux Pays-Bas, au Royaume-Uni et aux Etats-Unis d'Amérique. Des projets, référencés comme documents 39(Secrétariat)174, 174 A à 174 D, furent successivement élaborés en tenant compte avec soin des observations des Comités nationaux auxquels ils furent régulièrement soumis. Ils ont abouti à l'établissement du projet définitif — document 1(VEI 531) (Bureau Central)1031 — qui fut soumis aux Comités nationaux pour approbation suivant la Règle des Six Mois, en décembre 1971.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication de ce chapitre:

Afrique du Sud (République d')	Japon
Allemagne	Pays-Bas
Australie	Portugal
Belgique	Roumanie
Canada	Royaume-Uni
Danemark	Suède
Etats-Unis d'Amérique	Suisse
Finlande	Tchécoslovaquie
France	Turquie
Israël	Union des Républiques Socialistes Soviétiques

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 531: ELECTRONIC TUBES

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This chapter is a revision of the part relating to the Electronic Tubes of Group 07, Electronics, of the IEC Publication 50 (2nd edition). It contains about 570 terms and bears the number 531 according to the new classification.

As described in the introduction of this chapter, the terms of the Group 07 of the Publication 50 covering general concepts, of semiconductor devices and integrated circuits, and electronic optics, will be included respectively in Chapters 101 and its series, 151 and its series, or in either Chapter 521 or 871.

This Chapter 531 has been drafted by Working Group No. 1 of Technical Committee 39, Electronic Tubes.

An initial draft, prepared by the Netherlands National Committee, was submitted to the Technical Committee 39 in 1965 at its Tokyo meeting. Whereupon, Working Group No. 1 was set up and sat once or twice yearly from 1966 to 1971 in Italy, France, Germany, Netherlands, United Kingdom, United States of America. Drafts, referenced as documents 39(Secretariat) 174, 174A to 174D, were drawn up successively taking into account the comments made by the National Committees to which they were regularly submitted. The outcome was the preparation of the final draft, document 1(IEV-531)(Central Office)1031, which was submitted for approval to the National Committees, in accordance with the Six Months' Rule, in December 1971.

The following countries voted explicitly in favour of publication of this chapter:

Australia	Netherlands
Belgium	Portugal
Canada	Romania
Czechoslovakia	South Africa (Republic of)
Denmark	Sweden
Finland	Switzerland
France	Turkey
Germany	Union of Soviet Socialist Republics
Israel	United Kingdom
Japan	United States of America

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 531: ЭЛЕКТРОВАКУУМНЫЕ ПРИБОРЫ

ПРЕДИСЛОВИЕ

- 1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные Техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные Национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.
- 2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются Национальными комитетами.
- 3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все Национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

ВВЕДЕНИЕ

Настоящая глава является пересмотренной частью группы 07 «Электроника», относящейся к электровакуумным приборам, входящей в Публикацию 50 (второе издание). Глава содержит около 570 терминов и в соответствии с новой классификацией имеет номер 531.

Как оговорено в предисловии к этой главе термины группы 07 Публикации 50, относящиеся к основным понятиям, к полупроводниковым приборам, интегральным схемам и электронной оптике, будут включены соответственно в главы 101 и последующие, 151 и последующие, а также либо в главу 521, либо в главу 871.

Проект настоящей главы разработан Рабочей группой № 1 Технического комитета 39: «Электровакуумные приборы».

Первоначальный проект, разработанный Национальным комитетом Нидерландов, был представлен Техническому комитету 39 в 1965 г. на совещании в Токио. На этом совещании была создана Рабочая группа № 1, которая в период с 1966 г. по 1971 г. ежегодно или дважды в год проводила свои заседания в Италии, Франции, Федеративной Республике Германии и Нидерландах. В проектах, вышедших последовательно в виде документов 39 (Секретариат) 174, 174А, 174В, 174С и 174Д, учтены замечания, представленные национальными комитетами. Окончательный проект документа 1 (МЭС 531) (Центральное бюро) 1031 в декабре 1971 г. был разослан национальным комитетам на утверждение по Правилу шести месяцев.

За издание Публикации проголосовали следующие страны:

Австралия	Соединенные Штаты Америки
Бельгия	Союз Советских Социалистических Республик
Германия	Турция
Дания	Финляндия
Израиль	Франция
Канада	Чехословакия
Нидерланды	Швеция
Португалия	Швейцария
Румыния	Южно-Африканская Республика
Соединенное Королевство *	Япония

* Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 531: TUBES ÉLECTRONIQUES

INTRODUCTION

Numérotation, classification et présentation

Le nouveau système de numérotation des chapitres du V.E.I. étant maintenant défini, les trois premiers chiffres indiquent le numéro du chapitre, soit 531. D'autre part, suivant les nouvelles règles de numérotation, les deux chiffres suivants repèrent la section et les deux derniers permettent d'identifier le terme.

On a jugé utile de diviser le document en quatre « sections principales », comme l'indique le sommaire, afin que les diverses sections soient groupées de façon claire.

Il faut remarquer que le titre de chaque section a été répété sur chaque page pour indiquer clairement à l'utilisateur quel est le domaine d'application d'un terme particulier (par exemple: « tubes à mémoire »).

Lorsque deux termes figurent sur la même ligne ou sont séparés par un point-virgule, ils sont considérés comme étant d'usage équivalent, tandis que lorsqu'ils sont indiqués sur deux lignes, le premier est considéré comme préférentiel.

Termes exclus

Le chapitre 07 était intitulé « Electronique » tandis que ce document ne concerne que les « Tubes électroniques ». En conséquence, tous les termes concernant des concepts généraux, tels que « constitution de la matière », « électrons et matière », « luminescence », etc., ont été exclus: seul un petit nombre d'entre eux a été conservé lorsque cela semblait nécessaire. De tels termes figureront dans les chapitres concernant la physique ou les définitions générales (chapitres 101 et suivants, chapitres 151 et suivants, en cours de révision). Pour la même raison, les termes concernant les dispositifs à semiconducteurs et circuits intégrés, ainsi que ceux concernant l'optique électronique, figureront respectivement dans les chapitres 521 et 871.

Termes et définitions concernant les tubes pour hyperfréquences

Sur la proposition du Groupe de Travail, le CE 39 avait demandé à l'ACET et au Comité d'Action d'indiquer dans ce document une référence à la Publication 235-1, Mesure des caractéristiques électriques des tubes pour hyperfréquences, Première partie: Terminologie, qui était en révision au Sous-Comité 39A, Tubes pour hyperfréquences. Finalement, des termes et définitions concernant les tubes pour hyperfréquences ont été inclus en tenant compte de leur révision lorsqu'ils ont été jugés d'utilisation suffisamment générale, étant entendu que lorsque la Publication 235-1 sera dans un état plus stable, le CE 1 pourra décider d'inclure dans ce document du V.E.I. des termes plus spécialisés, ou la publication tout entière.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 531: ELECTRONIC TUBES

INTRODUCTION

Numbering, classification and presentation

In the new numbering system now used for I.E.V. chapters, the first three digits give the number of the chapter, i.e. 531. Then, according to the new rules for numbering, the next two digits refer to the section and the last two digits identify the term.

It was thought useful to divide the document into four “main sections” as shown in the contents so that the various sections are grouped more clearly.

It should be noted that the title of each section has been repeated on every page to indicate clearly, to the user, the field of a given term (e.g. “storage tubes”).

When two terms are indicated on the same line and/or separated by a semi-colon, they are considered as being on equal level of use, whereas when they are given on two lines, the first one is considered preferred.

Excluded terms

Chapter 07 was entitled “Electronics”, whereas this document deals only with “Electronic Tubes”. Therefore, all terms relating to general concepts, such as “constitution of matter”, “electrons and matter”, “luminescence”, etc., have been excluded: a few have been retained when this appeared necessary. Such terms will be introduced in chapters on physics or general definitions (Chapters 101 and series, Chapters 151 and series, now being revised). For the same reason, terms on semiconductor devices and integrated circuits, as well as those on electronic optics, will be inserted respectively in Chapters 521 and 871.

Terms and definitions for microwave tubes

At the suggestion of the Working Group, TC 39 asked ACET and the Committee of Action to include in this document a reference to Publication 235-1, Measurement of the Electrical Properties of Microwave Tubes, Part 1: Terminology, which was then under revision by SC 39A, Microwave Tubes. Some terms and definitions on microwave tubes have been included as revised when they were thought of sufficiently general use, it being understood that when Publication 235-1 is in a more complete state, TC 1 may decide to include more specialized terms, or the whole publication, in this I.E.V. document.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 531: ЭЛЕКТРОВАКУУМНЫЕ ПРИБОРЫ

ПОЯСНЕНИЯ

Нумерация, классификация, построение

В настоящее время определена новая система нумерации глав МЭС, при которой первые три цифры указывают на номер главы, например 531, следующие две цифры относятся к разделу, а последние две цифры позволяют определить термин.

Признано целесообразным разделить данный документ на четыре основных раздела, приведенных в оглавлении, с тем, чтобы более четко сгруппировать разные разделы.

Следует отметить, что название каждого раздела повторено на каждой странице. Это позволяет читателю определить область, к которой относится данный термин (например, «электроннолучевые запоминающие трубки»).

Если два термина помещены на одной строке и следуют друг за другом, они считаются равнозначными в употреблении; если же каждый из них начинается с новой строки, первый считается предпочтительным.

Изъятые термины

Глава 07 была озаглавлена «Электроника», а в данном документе представлены термины только по электровакуумным приборам. Поэтому все термины, относящиеся к общим понятиям, таким как «строение материи», «электроны и вещество», «люминесценция» и т.д. были исключены, и только те из них, использование которых необходимо, оставлены в данном документе. Изъятые термины будут представлены в главах по физике и общим понятиям (глава 101 и последующие, глава 151 и последующие, находящиеся на рассмотрении). По этой же причине термины по полупроводниковым приборам и интегральным схемам и термины по электронной оптике будут включены в главы 521 и 871 соответственно.

Термины и определения по приборам сверхвысоких частот

По предложению Рабочей группы Технический комитет 39 обратился в АСЕТ и Комитет действия с просьбой включить в данный документ ссылку на Публикацию 235-1 «Основные термины и определения по приборам СВЧ», которая пересматривалась Подкомитетом 39А: «Приборы СВЧ». Пересмотренные термины и определения по приборам СВЧ включены в документ в том случае, если они являются достаточно общепринятыми; при этом предполагается, что, когда Публикация 235-1 будет достаточно отработана, Технический комитет № 1 может решить вопрос о включении в данный документ МЭС отдельных терминов этой Публикации или Публикации в целом.

CHAPITRE 531 — TUBES ÉLECTRONIQUES

CHAPTER 531 — ELECTRONIC TUBES

ГЛАВА 531: ЭЛЕКТРОВАКУУМНЫЕ ПРИБОРЫ

Sections 531-11 à 531-18 — Termes fondamentaux

Sections 531-11 to 531-18 — Basic terms

РАЗДЕЛЫ 531-11 - 531-18 — ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ

SECTION 531-11 — CLASSIFICATION GÉNÉRALE DES TUBES

SECTION 531-11 — GENERAL TUBE CLASSIFICATION

РАЗДЕЛ 531-11 — ОБЩАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ПРИБОРОВ

531-11-01

dispositif électronique

Dispositif dans lequel le passage d'un courant est dû principalement à un déplacement d'électrons dans le vide, dans un gaz, ou dans un semiconducteur.

electronic device

A device in which conduction is principally by electrons moving through a vacuum, gas or semiconductor.

электронный прибор

Прибор, в котором проводимость осуществляется, главным образом, посредством электронов, движущихся через вакуум, газ или полупроводник.

elektronisches Bauelement
dispositivo electrónico
dispositivo elettronico
elektronisch element
przyrząd elektronowy
elektroniskt organ

531-11-02

tube électronique

Dispositif électronique dans lequel le passage du courant est produit par des électrons ou des ions entre des électrodes, dans le vide ou dans un milieu gazeux, à l'intérieur d'une enveloppe étanche aux gaz; les dispositifs utilisés uniquement pour l'éclairage sont exclus.

electronic tube

An electronic device in which conduction takes place by electrons or ions between electrodes through a vacuum or gaseous medium within a gas-tight envelope, but excluding devices used only for lighting.

электронная лампа, электроравакуумный прибор

Электронный прибор, в котором проводимость осуществляется посредством электронов или ионов, движущихся между электродами через вакуум или газовую среду внутри газонепроницаемой оболочки. Этот термин не распространяется на приборы, используемые для освещения.

Elektronenröhre
tubo electrónico
tubo elettronico
elektronenbuis
lampa elektronowa
elektronrör

531-11-03

tube à vide

Tube électronique dont le vide est suffisamment poussé pour que les caractéristiques électriques ne soient pas sensiblement affectées par l'ionisation d'une vapeur, ou d'un gaz, résiduel.

vacuum tube

An electronic tube evacuated to such a degree that its electrical characteristics are essentially unaffected by the ionization of any residual gas or vapour.

электронный вакуумный прибор

Электронная лампа, откачанная до такой степени, что ее электрические характеристики, по существу, не зависят от ионизации любого остаточного газа или пара.

Vakuumröhre
tubo de vacío
tubo a vuoto
vacuümbuis
lampa (elektronowa)
próżniowa
vakuumrör

531-11-04

tube à faisceau électronique

Tube électronique dont le fonctionnement dépend de la formation et de la commande d'un ou plusieurs faisceaux électroniques.

electron-beam tube

An electronic tube, the performance of which depends on the formation and control of one or more electron beams.

электроннолучевой прибор

Электронная лампа, действие которой основано на формировании и управлении одним или более электронными пучками.

Elektronenstrahlröhre
tubo de haz electrónico
tubo a fascio elettronico
elektronenbündelbuis
lampa (elektronowa)
wiązkowa
elektronstrålerör

531-11-05

tube à gaz

Tube électronique dont les caractéristiques électriques sont essentiellement déterminées par l'ionisation d'un gaz, ou d'une vapeur, introduit volontairement.

gas-filled tube

An electronic tube in which the electrical characteristics are substantially established by the ionization of deliberately introduced gas or vapour.

газоразрядный прибор

Электронная лампа, в которой электрические характеристики определяются, в основном, ионизацией намеренно введенного газа или пара.

Gasentladungsröhre
tubo de gas
tubo a gas
met gas gevulde buis
lampa (elektronowa)
gazowana
gasrör



Documents

Document Sharing Hub

SECTION 531-12 — ÉMISSION ET CHARGE D'ESPACE

SECTION 531-12 — EMISSION AND SPACE CHARGE

РАЗДЕЛ 531-12 — ЭМИССИЯ И ПРОСТРАНСТВЕННЫЙ ЗАРЯД

531-12-01

émission électronique

Libération dans l'espace environnant des électrons provenant de la surface d'un matériau.

electron emission

The liberation of electrons from the surface of a material into the surrounding space.

электронная эмиссия

Испускание электронов с поверхности материала в окружающее пространство.

Elektronenemission
emisión electrónica
emissione elettronica
elektronenemissie
emisja elektronowa
elektronemission

531-12-02

travail d'extraction (d'un matériau d'électrode)

Energie nécessaire pour déplacer jusqu'à l'infini un électron se trouvant initialement au niveau de Fermi dans un matériau donné.

work function (of an electrode material)

The energy required for the removal to infinity of an electron initially at the Fermi Level in a given material.

работа выхода (материала электрода)

Энергия, необходимая для переноса в бесконечность электрона, находящегося в исходном положении на уровне Ферми в данном материале.

Austrittsarbeit
(eines Elektrodenmaterials)
trabajo de extracción (de un material de electrodo)
lavoro di estrazione (di un materiale di elettrodo)
uittree-arbeid
praca wyjścia
övergångsarbete

531-12-03

différence de potentiel de contact

Quotient, par la charge élémentaire, de la différence entre les travaux d'extraction de deux matériaux.

contact potential difference

The difference between the work functions of two materials, divided by the elementary charge.

контактная разность потенциалов

Разность между работами выхода двух материалов, отнесенная к элементарному заряду.

Kontaktspannung
diferencia de potencial de contacto
differenza di potenziale di contatto
contactpotential
napiecie kontaktowe
kontaktpotentialdifferens

531-12-04

émission thermoélectronique

Emission électronique résultant uniquement de la température de l'électrode.

thermionic emission

Electron emission caused solely by the temperature of the electrode.

термоэлектронная эмиссия

Электронная эмиссия, обусловленная только температурой электрода.

thermische Elektronenemission
emisión termoelectrónica;
emisión termioínica
emissione termoelettronica
thermische emissie
emisja termoelektronowa;
termoemisja
termisk emission

531-12-05

émission photoélectrique

Emission électronique résultant de l'action d'un rayonnement électromagnétique.

photoelectric emission

Electron emission caused by incident radiant energy.

фотоэлектронная эмиссия

Электронная эмиссия, обусловленная энергией падающего светового излучения.

Photo emission
emisión fotoeléctrica
emissione fotoelettrica
foto-elektrische emissie
emisja fotoelektronowa;
fotoemisja
fotoemission

531-12-06

émission par effet de champ

Emission électronique résultant uniquement de l'action d'un champ électrique.

field emission

Electron emission caused solely by an electric field.

автоэлектронная эмиссия

Электронная эмиссия, обусловленная действием только электрического поля.

Feldemission
emisión por efecto de campo
emissione (per effetto) di campo
veldemissie
emisja polowa; emisja autoelektronowa
fältemission

531-12-07

émission électronique primaire

Emission thermoélectronique, photoélectrique, ou par effet de champ.

primary-electron emission

Thermionic, photoelectric or field emission of electrons.

первичная электронная эмиссия

Термоэлектронная, фотоэлектронная или автоэлектронная эмиссия.

Primärelektronenemission
emisión electrónica primaria
emissione elettronica primaria
primaire elektronenemissie
emisja pierwotna

SECTION 531-12 — ÉMISSION ET CHARGE D'ESPACE

SECTION 531-12 — EMISSION AND SPACE CHARGE

РАЗДЕЛ 531-12 — ЭМИССИЯ И ПРОСТРАНСТВЕННЫЙ ЗАРЯД

531-12-08

émission électronique secondaire

Emission électronique résultant directement du bombardement de la surface d'un matériau par des électrons ou des ions.

secondary-electron emission

Electron emission caused directly by bombardment of the surface of a material by electrons or ions.

вторичная электронная эмиссия

Электронная эмиссия, обусловленная непосредственно бомбардировкой поверхности материала электронами или ионами.

Sekundärelektronenemission
emisión electrónica secundaria
emissione elettronica secondaria
secondaire elektronenemissie
emisja wtórna
sekundäremission

531-12-09

courant d'émission électronique secondaire

Courant résultant de l'émission électronique secondaire et de la réflexion des électrons primaires incidents.

secondary-electron emission current

The current resulting from secondary-electron emission and reflection of incident primary electrons.

ток вторичной электронной эмиссии

Ток, получающийся за счет вторичной электронной эмиссии и отражения падающих первичных электронов.

Sekundärelektronenstrom
corriente de emisión electrónica secundaria
corrente di emissione elettronica secondaria
secondaire elektronen-emissiestroom
prąd emisji wtórnej
sekundäremissionsström

531-12-10

facteur d'émission secondaire
rapport d'émission secondaire

Rapport du courant d'émission électronique secondaire au courant électronique primaire.

secondary-electron emission factor

The ratio of (1) the secondary-electron emission current to (2) the primary-electron current.

коэффициент вторичной электронной эмиссии

Отношение тока вторичной электронной эмиссии к току первичной электронной эмиссии.

Sekundäremissionsfaktor
factor de emisión secundaria
fattore di emissione secondaria
secondaire elektronenemissiefactor
współczynnik emisji wtórnej
sekundäremissionsfaktor

531-12-11

efficacité d'émission thermoelectronique

Quotient du courant de saturation de l'émission thermoelectronique par la puissance de chauffage de la cathode.

thermionic-emission efficiency

The quotient of (1) the saturation thermionic-emission current to (2) the heating power of the cathode.

эффективность термоэлектронной эмиссии

Отношение тока насыщения термоэлектронной эмиссии к мощности нагрева катода.

Wirkungsgrad der thermischen Emission
eficacia de emisión termoelectrónica
efficienza di emissione termoelettronica
rendement van de thermische emissie
wydajność termoeemisji
termisk emissionsverkningsgrad

531-12-12

effet Schottky

Accroissement de l'émission thermoelectronique ou photoelectronique par rapport à l'émission sans effet de champ, résultant d'un champ électrique accélérateur à la surface de la cathode.

Schottky effect

The increase of thermionic or photoelectric emission, relative to the field-free emission, caused by an accelerating electric field at the surface of the cathode.

эффект Шоттки

Увеличение термоэлектронной или фотоэлектронной эмиссии, вызываемое ускоряющим электрическим полем на поверхности катода, относительно эмиссии без поля.

Schottky-Effekt
efecto Schottky
effetto Schottky
Schottky-effect
zjawisko Schottky'ego
Schottkyeffekten

531-12-13

couche d'interface de cathode

Couche indésirable d'un matériau mauvais conducteur entre le métal de base et le revêtement d'une cathode à couche d'oxydes.

cathode interface layer

An undesired poorly conducting layer between the base metal and the coating of an oxide-coated cathode.

промежуточный слой катода

Нежелательный слабо проводящий слой между керном и покрытием оксидного катода.

Zwischenschicht
capa intercaras de cátodo
strato di interfaccia di catodo
kathodegrenslaag
warstwa (katody) pośrednia
kathodenaukskiht



Documents

Document Sharing Hub

SECTION 531-12 — ÉMISSION ET CHARGE D'ESPACE
SECTION 531-12 — EMISSION AND SPACE CHARGE
РАЗДЕЛ 531-12 — ЭМИССИЯ И ПРОСТРАНСТВЕННЫЙ ЗАРЯД

531-12-14

charge d'espace

Charge électrique dans une région de l'espace, due à la présence d'électrons ou d'ions.

space charge

The electric charge in a region of space, caused by electrons or ions.

пространственный заряд

Электрический заряд в области пространства, обусловленный электронами и ионами.

Raumladung

carga de espacio
carica spaziale
ruimtelading
ładunek przestrzenny
rymdladdning

531-12-15

limitation (du courant) par charge d'espace

Régime de fonctionnement dans lequel la présence d'un minimum de potentiel dû à la charge d'espace, et négatif par rapport à la cathode, rend le courant d'émission électronique pratiquement indépendant de la température de la cathode.

space-charge limited state

The state of operation in which the presence of a negative potential minimum caused by space charge in front of the cathode, causes the electron emission current to be largely independent of the cathode temperature.

режим ограничения пространственным зарядом

Режим работы, при котором наличие минимального отрицательного потенциала, обусловленного пространственным зарядом у катода, вызывает ток электронной эмиссии, практически не зависящий от температуры катода.

Raumladungszustand
régimen de corriente limitada
por la carga de espacio
limitazione (della corrente)
per carica spaziale
ruimteladingstoestand
stan unwarunkowany ładunkiem przestrzennym
rymdladdningsbegränsning

531-12-16

saturation

Régime de fonctionnement dans lequel le courant d'émission électronique n'est limité que par les possibilités émissives de la cathode à la température donnée.

saturation state
temperature limited state

The state of operation in which the electron emission current is limited only by the emitting capability of the cathode at the given temperature.

режим насыщения

Режим работы, при котором ток электронной эмиссии ограничивается только эмиссионной способностью катода при данной температуре.

Sättigungszustand
saturación
saturazione
verdadigingsstoestand
stan nasycenia
mättningstillstånd

531-12-17

espace de glissement

Région, sans champ à radiofréquence superposé, où se produit le groupement.

drift space

A region, free of impressed radio-frequency fields, in which bunching takes place.

пролетное пространство

Область, в которой отсутствуют наводимые извне высокочастотные поля и в которой происходит группирование.

Triftraum
espacio de deriva
regione di scorrimento
inhaalruimte
obszar przelotowy
löpsträcka

531-12-18

région d'interaction

Région dans laquelle une interaction se produit entre un champ à radiofréquence appliqué et les ondes de charge d'espace d'un faisceau électronique.

interaction region

A region in which interaction takes place between an impressed radio-frequency field and space-charge waves of an electron beam.

область взаимодействия

Область, в которой происходит взаимодействие между наводимым извне высокочастотным полем и волнами пространственного заряда электронного пучка.

Wechselwirkungsraum
región de interacción
regione di interazione
wisselwerkingsgebied
obszar oddziaływania
område för växelverkan

531-12-19

espace d'interaction

Région d'interaction dont les dimensions sont faibles par rapport à la longueur d'onde considérée.

interaction gap

An interaction region the dimensions of which are small compared with the wavelength under consideration.

промежуток взаимодействия

Область взаимодействия, размеры которой малы по сравнению с рассматриваемой длиной волны.

Wechselwirkungsspalt
espacio de interacción
intervallo di interazione
wisselwerkingspleet
obszar oddziaływania krótki
spalt för växelverkan

SECTION 531-13 — DÉCHARGE DANS UN GAZ

SECTION 531-13 — DISCHARGE IN A GAS

РАЗДЕЛ 531-13 — РАЗРЯД В ГАЗЕ

531-13-01

événement ionisant

Toute interaction produisant un ou plusieurs ions.

ionizing event

Any interaction by which one or more ions are produced.

акт ионизации

Любое взаимодействие, в результате которого происходит образование одного или более ионов.

Ionisierungseignis

suceso ionizante
evento ionizzante
ionisatieverschijnsel
akt jonizacji ;
zdarzenie jonizacji
jonisering

531-13-02

avalanche

Processus cumulatif par lequel une particule chargée donne naissance, par collision avec les molécules d'un gaz, à un grand nombre de particules chargées.

avalanche

A cumulative process in which a charged particle gives rise, by collision with molecules of a gas, to a large number of charged particles.

лавиный процесс

Кумулятивный процесс, при котором заряженная частица в результате столкновения с молекулами газа вызывает образование большого количества заряженных частиц.

Lawinenbildung

avalancha
valanga
lawine
lawina
lavin

531-13-03

décharge dans un gaz

Passage d'un courant électrique dans un gaz ou une vapeur.

gas discharge

The passage of electric current through a gas or vapour.

газовый разряд

Прохождение электрического тока через газ или пар.

Gasentladung

descarga en un gas
scarica in un gas
gasontlading
wyładowanie elektryczne w gazie
gasurladdning

531-13-04

décharge lumineuse

Décharge dans un gaz, à l'intérieur d'un tube à cathode froide dont les électrons sont libérés principalement par un bombardement d'ions positifs ou de photons, et qui produit une lueur caractéristique du gaz.

glow discharge

A gas discharge in an electronic tube with a cold cathode from which the electrons are released mainly by the bombardment by positive ions or photons, and which results in a luminous glow, typical of the gas.

тлеющий разряд

Газовый разряд в электронной лампе с холодным катодом, с поверхности которого электроны освобождаются, в основном, за счет бомбардировки положительными ионами или фотонами. Это приводит к появлению яркого свечения, типичного для газа.

Glimmentladung

descarga luminiscente
scarica luminescente
glimontlading
wyładowanie jarzeniowe
glimurladdning

531-13-05

décharge en arc

Décharge dans un gaz caractérisée par une chute de potentiel, au voisinage de la cathode, faible par rapport à celle qui se produit dans une décharge lumineuse.

arc discharge

A gas discharge with a cathode drop which is small compared with that of a glow discharge.

дуговой разряд

Газовый разряд с малым, по сравнению с тлеющим разрядом, катодным падением напряжения.

Bogenentladung

descarga en arco
scarica ad arco
boogontlading
wyładowanie łukowe
bågurladdning

Note. — La libération des électrons de la cathode s'effectue principalement par émission thermoélectronique et émission par effet de champ, se produisant conjointement ou séparément. L'émission d'électrons par bombardement ionique ne joue qu'un faible rôle.

Note. — Electrons are released from the cathode mainly by thermionic emission and high field emission, acting simultaneously or separately. Emission of electrons released by ion bombardment plays only a small part.

Примечание. — Электроны освобождаются с поверхности катода, в основном, за счет термоэлектронной и автоэлектронной эмиссии, причем они могут иметь место одновременно и по отдельности. Эмиссия электронов, освобожденных при бомбардировке ионами, играет только небольшую роль.



Documents

Document Sharing Hub

SECTION 531-13 — DÉCHARGE DANS UN GAZ

SECTION 531-13 — DISCHARGE IN A GAS

РАЗДЕЛ 531-13 — РАЗРЯД В ГАЗЕ

531-13-06

effluve

Décharge à faible luminescence se produisant au voisinage d'un conducteur, sans échauffement important de celui-ci, et n'intéressant qu'une faible zone, autour du conducteur, dans laquelle le champ électrique dépasse une certaine valeur.

Note. — Dans un tube stabilisateur à effluve, ceci se produit généralement dans une plage de hautes tensions et de faibles courants (de l'ordre du microampère) entre deux électrodes non chauffées se trouvant dans un gaz à une pression supérieure à quelques millimètres de mercure.

corona discharge

A discharge with slight luminosity produced in the neighbourhood of a conductor, without greatly heating it, and limited to the region surrounding the conductor in which the electric field exceeds a certain value.

Note. — In a corona stabilizer tube, this usually occurs in a high-voltage, low-current (of the order of microamperes) region, between two unheated electrodes immersed in a gas at a pressure above a few millimetres of mercury.

коронный разряд

Разряд с малым свечением, создаваемый вблизи проводника (без его существенного нагревания) и ограниченный областью вокруг проводника, в которой электрическое поле превышает определенное значение.

Примечание. — В стабилизаторах коронного разряда он обычно происходит при высоком напряжении и малом токе (порядка микроампер) между двумя ненагретыми электродами, помещенными в газ под давлением выше нескольких миллиметров ртутного столба.

Koronaentladung
descarga por efecto corona;
effluvis
effluvi (scarica corona)
corona-ontlading
wyladowanie koronowe
korona

531-13-07

espace interélectrode

Zone où se produit le passage du courant électrique entre deux électrodes.

gap

The conduction region between two electrodes.

разрядный промежуток

Область проводимости между двумя электродами.

Entladungsstrecke
espacio entre electrodos
spazio interelettrodo
ontladingsbaan
obszar wyladowczy
urladdningssträcka

531-13-08

espace principal

Espace interélectrode dans lequel passe le courant du circuit de charge.

main gap

The gap that carries the load current.

основной промежуток

Промежуток, по которому проходит ток нагрузки.

Hauptentladungsstrecke
espacio principal
spazio interelettrodo principale
hoofdontladingsbaan
obszar wyladowczy główny
huvud (urladdnings) sträcka

531-13-09

espace d'amorçage

Espace interélectrode parcouru par le courant qui amorce la décharge dans l'espace principal.

starter gap
trigger gap

The gap that carries the current which initiates the discharge in the main gap.

пусковой промежуток

Промежуток, по которому проходит ток, инициирующий разряд в основном промежутке.

Starterentladungsstrecke
(Triggerentladungsstrecke)
espacio de cebado
spazio interelettrodo di innesco
ontstekingsbaan
obszar wyladowczy zaplonowy
(trigger) tändsträcka

531-13-10

multiplication dans le gaz

Processus par lequel, dans un champ électrique élevé, les ions produits dans un gaz par un rayonnement ionisant créent des ions supplémentaires.

gas multiplication

The process whereby, in a strong electric field, the ions produced in a gas by ionizing radiation produce additional ions.

газовое усиление

Процесс, в результате которого, при наличии сильного электрического поля, ионы, образующиеся в газе под действием ионизирующего излучения, вызывают появление дополнительных ионов.

Ionenvervielfachung
multiplicación en el gas
moltiplicazione gassosa
ionenvermenigvuldiging
wzmocnienie gazowe
multipelfjonisering

SECTION 531-13 — DÉCHARGE DANS UN GAZ

SECTION 531-13 — DISCHARGE IN A GAS

РАЗДЕЛ 531-13 — РАЗРЯД В ГАЗЕ

531-13-11

décharge disruptive (dans un gaz)

Passage brutal de la résistance d'un espace interélectrode d'une valeur pratiquement infinie à une valeur relativement faible, résultant en une décharge non désirée.

breakdown (in a gas)

The abrupt transition of the gap resistance from a practically infinite value to a relatively low value, which results in an unwanted discharge.

пробой (в газе)

Резкий переход величины сопротивления промежутка от практически бесконечного значения до относительно малого, в результате которого происходит нежелательный разряд.

Durchschlag (in einem Gas)

descarga disruptiva (en un gas)
scarica disruptiva (in un gas)
doorslag (in een gas)
przebiecie elektryczne (w gazie)
överslag

531-13-12

amorçage (dans un gaz)

Passage brutal de la résistance d'un espace interélectrode d'une valeur pratiquement infinie à une valeur relativement faible, résultant en une décharge désirée.

ignition (in a gas)

The abrupt transition of the gap resistance from a practically infinite value to a relatively low value, which results in a desired discharge.

возникновение разряда (в газе)

Резкий переход величины сопротивления промежутка от практически бесконечного значения до относительно малого, в результате которого происходит желаемый разряд.

Zündung (in einem Gas)

cebado (en un gas)
innesco (in un gas)
ontsteking (in een gas)
zapłon (w gazie)
tändning

531-13-12a

décharge autonome
décharge entretenue

Décharge qui s'entretient après suppression de l'agent ionisant extérieur.

self-maintained discharge

A discharge that continues after removal of the external ionizing agent.

самостоятельный разряд

Разряд, продолжающийся после удаления внешнего ионизатора.

selbständige Entladung

descarga autónoma
scarica autonoma
zelfstandige ontlading
wyladowanie samodzielne
självunderhållande urladdning

531-13-13

décharge non autonome
décharge non entretenue

Décharge qui cesse en l'absence d'un agent ionisant externe.

non-self-maintained discharge

A discharge that ceases in the absence of an external ionizing agent.

несамостоятельный разряд

Разряд, который прекращается в отсутствие внешнего ионизатора.

unselbständige Entladung

descarga no autónoma
scarica non autonoma
niet-zelfstandige ontlading
wyladowanie niesamodzielne
icke självunderhållande urladdning

531-13-14

plasma

Milieu gazeux ionisé dans lequel les densités électronique et ionique sont sensiblement égales.

plasma

An ionized gaseous medium in which the electron and ion densities are approximately equal.

плазма

Ионизованная газообразная среда, в которой плотности электронов и ионов приблизительно равны.

Plasma

plasma
plasma
plasma
plasma
plasma

531-13-15

durée statistique de préamorçage

Moyenne statistique des retards entre l'instant d'application de la tension spécifiée pour amorcer la décharge et le début de l'amorçage.

statistical delay of ignition

The statistical average of delay times from (1) the application of the specified voltage to initiate the discharge to (2) the beginning of ignition.

запаздывание возникновения разряда

Статистическое среднее время задержки от момента подачи определенного напряжения, необходимого для возникновения разряда, до момента возникновения разряда.

Zündverzug

duración estadística de precebado
ritardo statistico di innesco
statistische ontsteekvertraging
opóźnienie zapłonu średnie
statistisk tändfördörjning

531-13-16

retour d'arc

Décharge disruptive dans le sens inverse.

arc-back

A breakdown in the reverse direction.

обратное зажигание

Пробой в обратном направлении.

Rückzündung

retroceso del arco
arco di ritorno
terugslag
zapłon wsteczny
bakständning

SECTION 531-13 — DÉCHARGE DANS UN GAZ

SECTION 531-13 — DISCHARGE IN A GAS

РАЗДЕЛ 531-13 — РАЗРЯД В ГАЗЕ

531-13-17

raté de blocage

Défaillance entraînant le passage du courant en sens direct pendant une durée prévue comme durée de blocage.

arc-through

A loss of control that results in conduction in the forward direction during an intended non-conduction period.

прямая дуга

Потеря управления, в результате чего наблюдается проводимость в прямом направлении в период запираания.

Durchzündung
fallo de bloqueo
perdita di blocco
doorslag
utrata blokady
genomtändning

531-13-18

raté d'allumage

Défaut d'établissement d'une décharge entre une anode principale et une cathode pendant une durée prévue comme durée de conduction.

misfire

A failure to establish a discharge between a main anode and a cathode during an intended conduction period.

пропуски зажигания

Отсутствие разряда между основным анодом и катодом в период проводимости.

Zündaussetzer
fallo de encendido
perdita di innesco
mislukte ontsteking
utrata zaplonu
misständning

SECTION 531-14 — CONCENTRATION ET DÉVIATION DE FAISCEAU

SECTION 531-14 — BEAM FOCUSING AND DEFLECTION

РАЗДЕЛ 531-14 — ФОКУСИРОВКА И ОТКЛОНЕНИЕ ПУЧКА

531-14-01

collimation

Action de rendre et de maintenir parallèles les rayons d'un faisceau électronique dans une section donnée sur une longueur donnée.

collimation

The process of rendering and maintaining an electron beam parallel within a stated cross-section along a stated length.

коллимация

Процесс формирования и поддержания электронного пучка параллельным в пределах заданного поперечного сечения вдоль участка указанной длины.

Bündelung (Kollimation)
colimación
collimazione
elektronenparallelbundeling
kolimacja
kollimation

531-14-02

concentration

Action de commander la convergence d'un faisceau électronique de façon à obtenir en un point donné une section minimale ou optimale.

focusing

The process of controlling the convergence of an electron beam so that the minimum or optimum cross-section is obtained at a given point.

фокусировка

Процесс управления сходимостью электронного пучка для получения в заданной точке наименьшего или оптимального поперечного сечения.

Fokussierung
concentración
focalizzazione
focusering
ogniskowanie
fokusering

531-14-03

point de première convergence

Premier point de convergence d'un faisceau électronique.

crossover point

The first point of convergence of an electron beam.

точка кроссовера

Первая точка сведения электронного пучка.

Bündelknoten
punto de primera convergencia
punto di incrocio
eerste bundelknoop
punkt skrzyżowania
konvergenspunkt

531-14-04

facteur de compression du faisceau

Rapport de la densité moyenne du courant de faisceau sur une section donnée à la densité moyenne du courant de faisceau sur une section de référence, prise généralement à la surface de la cathode.

beam-compression factor electron-gun convergence ratio (GB) electron-gun density multiplication (USA)

The ratio of (1) the average beam current density over a stated cross-section to (2) the average beam current density over a reference cross-section, usually at the cathode surface.

коэффициент сжатия пучка

Отношение средней плотности тока пучка в заданном поперечном сечении к средней плотности тока пучка в контрольном поперечном сечении, обычно на поверхности катода.

Strahlenverdichtungsfaktor
factor de compresión de haz
fattore di focalizzazione di un fascio
stroombichtheidsverhouding
współczynnik kompresji wiązki
kompressionsfaktor för elektronstråle



Documents

Document Sharing Hub

SECTION 531-14 — CONCENTRATION ET DÉVIATION DE FAISCEAU

SECTION 531-14 — BEAM FOCUSING AND DEFLECTION

РАЗДЕЛ 531-14 — ФОКУСИРОВКА И ОТКЛОНЕНИЕ ПУЧКА

531-14-05

angle de faisceau

Angle solide du faisceau électronique en forme de cône, après le point de première convergence.

beam angle

The solid angle of the cone-shaped beam of electrons emerging from the crossover point.

угол расхождения пучка

Телесный угол конусообразного электронного пучка, исходящего из точки кроссовера.

Strahlöffnungswinkel

ángulo del haz
apertura del fascio elettronico
apertuur van een elektronenbundel
kąt zbieżności wiązki
strålvinkel

531-14-06

concentration électrostatique

Concentration d'un faisceau électronique sous l'action d'un champ électrique.

electrostatic focusing

Focusing of an electron beam by means of an electric field.

электростатическая фокусировка

Фокусировка электронного пучка с помощью электрического поля.

elektrostatische Fokussierung

concentración electrostática
focalizzazione elettrostatica
elektrostatische focussering
ogniskowanie elektryczne
elektrostatisk fokusering

531-14-07

concentration magnétique

Concentration d'un faisceau électronique sous l'action d'un champ magnétique.

magnetic focusing

Focusing of an electron beam by means of a magnetic field.

магнитная фокусировка

Фокусировка электронного пучка с помощью магнитного поля.

magnetische Fokussierung

concentración magnética
focalizzazione magnetica
magnetische focussering
ogniskowanie magnetyczne
magnetisk fokusering

531-14-08

déviatio

Modification de la direction d'un faisceau sous l'action d'un champ électrique ou magnétique.

deflection

Variation of the direction of a beam by an electric or magnetic field.

отклонение

Изменение направления электронного пучка электрическим или магнитным полем.

Ablenkung

desviación; deflexión
deflessione
afbuiging
odchylanie
avböjning

531-14-09

déviatio électrique

Déviatio sous l'action d'un champ électrique.

electrostatic deflection

Deflection by an electric field.

электростатическое отклонение

Отклонение электрическим полем.

elektrostatische Ablenkung

desviación eléctrica
deflessione elettrica
elektrostatische afbuiging
odchylanie elektryczne
elektrostatisk avböjning

531-14-10

déviatio magnétique

Déviatio sous l'action d'un champ magnétique.

magnetic deflection

Deflection by a magnetic field.

магнитное отклонение

Отклонение магнитным полем.

magnetische Ablenkung

desviación magnética
deflessione magnetica
magnetische afbuiging
odchylanie magnetyczne
magnetisk avböjning

531-14-11

tension de déviatio

Tension appliquée entre deux électrodes de déviatio qui se correspondent.

deflection voltage

Voltage applied between a pair of deflecting electrodes.

отклоняющее напряжение

Напряжение, приложенное между парой отклоняющих электродов.

Ablenkspannung

tensión de desviación
tensione di deflessione
afbuigspanning
napiecie odchylajace
avböjningsspänning

531-14-12

courant de déviatio

Courant qui parcourt la bobine de déviatio.

deflection current

The current in a deflector coil.

отклоняющий ток

Ток в отклоняющей катушке.

Ablenkstrom

corriente de desviación
corrente di deflessione
afbuigstroom
prąd odchylający
avböjningsström

SECTION 531-14 — CONCENTRATION ET DÉVIATION DE FAISCEAU

SECTION 531-14 — BEAM FOCUSING AND DEFLECTION

РАЗДЕЛ 531-14 — ФОКУСИРОВКА И ОТКЛОНЕНИЕ ПУЧКА

531-14-13

déviatiun symétrique

Déviatiun caractérisée par l'appli-
cation d'une tension de déviatiun
de façon telle que la valeur moyenne
des tensions des deux électrodes de
déviatiun soit constante.

symmetrical deflection

Deflection characterized by the
application of deflection voltage in
such a manner that the mean value
of the voltages of the two deflecting
electrodes is constant.

симметричное отклонение

Отклонение, характеризую-
щееся подачей отклоняющего
напряжения таким образом,
чтобы средняя величина на-
пряжений двух отклоняющих
электродов была постоянной.

Symmetrische Ablenkung
desviación simétrica
deflessione simmetrica
symmetrische afbuiging
odchylanie symetryczne
symmetrisk avböjning

531-14-14

sensibilité de déviatiun (électrique)

Quotient du déplacement du spot
par la variation de tension de dévia-
tiun dans des conditions données.

deflection sensitivity (electrostatic)

The quotient of (1) the displacement
of the spot by (2) the change in
deflection voltage under stated
conditions.

чувствительность к
отклонению
(электростатическому)

Отношение смещения пятна к
изменению отклоняющего на-
пряжения в указанных усло-
виях.

Ablenkempfindlichkeit
(elektrostatisch)
sensibilidad de desviación
(eléctrica)
sensibilità di deflessione
(elettrica)
(elektrostatische) afbuig-
gevoeligheid
czułość odchylania
(elektrycznego)
elektrostatisk avböjnings-
känslighet

531-14-15

sensibilité de déviatiun (magnétique)

Quotient du déplacement du spot
par la variation de courant de dévia-
tiun dans des conditions données.

deflection sensitivity (magnetic)

The quotient of (1) the displacement
of the spot by (2) the change in
deflection current under stated con-
ditions.

чувствительность к
отклонению (магнитному)

Отношение смещения пятна к
изменению отклоняющего тока
в указанных условиях.

Ablenkempfindlichkeit
(magnetisch)
sensibilidad de desviación
(magnética)
sensibilità di deflessione
(magnetica)
(magnetische) afbuig-
gevoeligheid
czułość odchylania
(magnetycznego)
magnetisk avböjningskän-
slighet

531-14-16

coefficient de déviatiun

Inverse de la sensibilité de déviatiun
électrique ou magnétique.

deflection coefficient

The reciprocal of the electrostatic
or magnetic deflection sensitivity.

коэффициент отклонения

Величина, обратная чувстви-
тельности к электростатичес-
кому или магнитному откло-
нению.

Ablenkkoeffizient
coefficiente de desviación
coefficiente di deflessione
afbuigcoëfficiënt
współczynnik odchylania
avböjningsfaktor

531-14-17

facteur d'uniformité de déviatiun

Rapport de la variation maximale
de sensibilité de déviatiun électrique
ou magnétique à la valeur maximale
de cette sensibilité.

deflection uniformity factor

The ratio of (1) the maximum varia-
tion in electrostatic or magnetic
deflection sensitivity to (2) the
maximum value of that deflection
sensitivity.

коэффициент нелинейности
отклонения

Отношение максимального из-
менения чувствительности к
электростатическому или ма-
гнитному отклонению к максим-
альной величине чувствитель-
ности к этому отклонению.

Ablenklínearität
factor de uniformidad de
desviación
fattore di uniformità di defles-
sione
afbuiggevoeligheidsvariatie
współczynnik nierównomier-
ności odchylania
avböjningsens likformighets-
faktor

Note. — Il s'agit, en fait, d'un fac-
teur de non-uniformité.

Note. — This is, in fact, a non-
uniformity factor.



Documents

Document Sharing Hub

SECTION 531-14 — CONCENTRATION ET DÉVIATION DE FAISCEAU

SECTION 531-14 — BEAM FOCUSING AND DEFLECTION

РАЗДЕЛ 531-14 — ФОКУСИРОВКА И ОТКЛОНЕНИЕ ПУЧКА

531-14-18

spot	spot	пятно	Leuchtfleck, Punkt spot
Petite zone luminescente de la surface de l'écran, ou zone de la cible, excitée par l'impact du faisceau électronique.	The small luminescent area of the screen surface, or target area, excited by the impact of the electron beam.	Небольшая люминесцирующая площадь на поверхности экрана или мишени, возбуждаемая пучком электронов.	macchia luminosa lichtstip plamka fläck, punkt

531-14-19

trace (du spot)	trace line scan	линия	Strahlspur, Spur Zeile, Linie Abtastspur
Trajet visible ou détectable par d'autres moyens parcouru sur l'écran ou la cible par le spot en mouvement.	The visible or recordable path traced on the screen or target by the moving spot.	Видимый или регистрируемый след, оставляемый на экране или мишени движущимся пятном.	traza (del spot); linea; barrido traccia (della macchia luminosa); linea; spazzolamento lijn linia spår

531-14-20

frame	raster	растр	Raster trama trama raster; osnowa raster
Ensemble prédéterminé de lignes de balayage régulières, qui procure une couverture sensiblement uniforme d'une zone de l'écran ou de la cible.	A predetermined regular pattern of scanning lines that provides substantially uniform coverage of an area of the screen or target.	Заранее определенное положение сканирующих линий, обеспечивающее достаточно равномерное покрытие участка экрана или мишени.	

531-14-21

brûlure d'écran	screen burn	выжигание экрана	Einbrennfleck, Schirmbrand
Zone de luminance réduite causée par la détérioration du matériau actif de l'écran par action prolongée de l'impact des électrons ou des ions.	An area of reduced luminance resulting from the destruction of some of the active material of the screen by prolonged electron or ion impact.	Участок уменьшенного свечения экрана вследствие разрушения какого-либо активного материала под действием длительной бомбардировки электронами или ионами.	quemadura de pantalla bruciatura di schermo inbrandvlek op een scherm brännfläck

SECTION 531-15 — BRUIT DE TUBE

SECTION 531-15 — TUBE NOISE

РАЗДЕЛ 531-15 — ШУМЫ ЭЛЕКТРОННОЙ ЛАМПЫ

531-15-01

bruit de tube	tube noise	шумы электронной лампы	Röhrenrauschen
Fluctuations indésirables de puissance prenant naissance dans le tube.	Unwanted fluctuations of power originating within the tube.	Нежелательные флуктуации мощности, возникающие внутри электронной лампы.	ruido de tubo rumore di un tubo buisruis szum lampowy rörbrus

531-15-02

résistance équivalente de bruit	equivalent noise resistance	эквивалентное сопротивление шумов	äquivalenter Rauschwiderstand
Résistance qui, si elle était introduite dans le circuit d'entrée d'un tube idéalement sans bruit, produirait à 290 K, sur la bande de fréquences appropriée, un bruit de même niveau que celui se produisant dans le tube réel.	The resistance that, if introduced into the input circuit of an ideal, noiseless tube, would produce at 290 K, over the appropriate frequency band, noise of the same level as that occurring in the actual tube.	Сопротивление, которое, будучи помещенным во входную цепь абсолютно нешумящей электронной лампы, создает при температуре 290° K в соответствующей полосе частот шум, который будет равен шуму, возникающему в реальной электронной лампе.	resistencia equivalente de ruido resistenza equivalente di rumore equivalente ruisweerstand rezystancja zastępcza szumów ekvivalent brusresistans



Documents

Document Sharing Hub

SECTION 531-15 — BRUIT DE TUBE

SECTION 531-15 — TUBE NOISE

РАЗДЕЛ 531-15 — ШУМЫ ЭЛЕКТРОННОЙ ЛАМПЫ

531-15-03

bruit thermique

Bruit aléatoire résultant de l'agitation thermique dans un corps dissipatif.

thermal noise

Random noise caused by thermal agitation in a dissipative body.

тепловой шум

Хаотический шум, обусловленный тепловыми движениями в рассеивающем теле.

Widerstandsrauschen

ruido térmico
rumore termico
thermische ruis
szum cieplny
termiskt brus

531-15-04

bruit de répartition

Bruit de tube dû à des fluctuations aléatoires de la répartition du courant entre les diverses électrodes.

partition noise

Tube noise caused by random fluctuations in the distribution of current between the various electrodes.

шум токораспределения

Шум электронной лампы, обусловленный случайными флуктуациями тока при распределении его между различными электродами.

Stromverteilungsrauschen

ruido de reparto
rumore di ripartizione
verdelingsruis
szum rozplywowy
fördelningsbrus

531-15-05

bruit de grenaille

Bruit de tube dû à des fluctuations aléatoires dans le courant de porteurs de charge traversant une surface.

shot noise

Tube noise caused by random fluctuations of the current of charge carriers passing through a surface.

дробовой шум

Шум электронной лампы, обусловленный случайными флуктуациями тока носителей заряда, проходящего через поверхность.

Schrotrauschen

ruido de granalla
rumore granulare
hagelruis
szum śrutowy
hagelbrus

531-15-06

bruit de scintillation

Bruit de tube dépendant du courant et dont la densité spectrale de puissance varie en sens inverse de la fréquence.

flicker noise

Current-dependent tube noise having a spectral density of power that is an inverse function of frequency.

фликкер-шумы

Шум электронной лампы, зависящий от тока и имеющий спектральную плотность мощности, которая является обратной функцией частоты.

Funkleffekt

ruido de parpadeo
rumore di scintillazione
flickerruis
szum migotania
fladderbrus

531-15-07

bruit en 1/f

Bruit de tube dont l'amplitude est inversement proportionnelle à la fréquence.

1/f noise

Tube noise the magnitude of which is inversely proportional to frequency.

шумы, подчиняющиеся закону 1/f

Шум электронной лампы, величина которого обратно пропорциональна частоте.

1/f-Rauschen

ruido en 1/f
rumore con legge 1/f
1/f-ruis
.....
1/f brus

531-15-08

bruit ionique

Bruit de tube dû à la présence d'ions dans le faisceau électronique.

ion noise

Tube noise caused by ions within the electron beam.

ионный шум

Шум электронной лампы, обусловленный наличием ионов в электронном потоке.

Ionen-Rauschen

ruido iónico
rumore ionico
ionenruis
szum jonowy
jonbrus

531-15-09

microphonie
effet microphonique

Modulation indésirable d'un ou plusieurs courants d'électrodes, causée par des déplacements ou des déformations d'éléments du tube.

microphony
microphonic effect

Undesired modulation of one or more electrode currents, caused by movement or deformation of one or more tube elements.

микрофонный эффект

Нежелательная модуляция тока одного или более электродов, вызываемая перемещением или деформацией одного или более элементов электронной лампы.

Mikrophonie
microfonia; efecto micro-
fónico
effetto microfonico
microfonie
mikrofonowanie
mikrofoni



SECTION 531-15 — BRUIT DE TUBE

SECTION 531-15 — TUBE NOISE

РАЗДЕЛ 531-15 — ШУМЫ ЭЛЕКТРОННОЙ ЛАМПЫ

531-15-10

souffle

Bruit de tube se manifestant dans la gamme des audiofréquences et ayant des caractéristiques subjectives analogues à un son sifflant prolongé.

hiss

Tube noise in the audio-frequency range, having subjective characteristics analogous to the prolonged sibilant sound.

свист

Шум электронной лампы в низкочастотном диапазоне, имеющий субъективные характеристики, аналогичные длительному свистящему звуку.

Zischen
silbido
soffio
gesis
syczenie
väsning

531-15-11

ronflement

Modulation audible indésirable provenant des sources d'alimentation du tube.

hum

Unwanted audible modulation arising from the tube voltage supplies.

фон

Нежелательная прослушиваемая модуляция, являющаяся результатом действия источников питания электронной лампы.

Brummen
zumbido
ronzio
(ge)brom
przydźwięk
brum

531-15-12

crachements

Variations brusques d'un courant d'électrode dues à un isolement variable ou à des résistances de contact variables.

crackling

Abrupt changes of an electrode current caused by varying insulation or varying contact resistance.

треск

Резкие изменения тока электрода, обусловленные изменением изоляции или контактного сопротивления.

Krachen
crepitaciones
scroscio
gekraak
trzaski
sprak, knaster

531-15-13

flash
effet Rocky Point

Fort accroissement, soudain et imprévisible, du courant dû à des irrégularités à la surface des électrodes, à l'évolution du gaz, etc., pouvant conduire à un arc continu entre les électrodes, mais généralement de faible durée et s'arrêtant de lui-même.

flash-arc
Rocky-Point effect

A sudden unpredictable large increase in current caused by irregularities on electrode surfaces, evolution of gas, etc., which may lead to a continuous arc between the electrodes but is usually of short duration and self-terminating.

дуговая вспышка

Внезапное непредвиденное большое увеличение тока, обусловленное неровностями поверхности электродов, выделением газа и т.д., что может привести к возникновению между электродами устойчивой дуги, которая обычно имеет малую длительность и произвольно исчезает.

Überschlag
flash; efecto Rocky Point
effetto Rocky-Point
rocky-pointeffect
zjawisko Rocky-Point
blixteffekt

531-15-14

effet S
effet de charge de surface

Modulation d'un courant d'électrode due à la variation de la charge électrique sur l'enveloppe en verre ou sur d'autres parties isolantes.

S effect
surface-charge effect

Modulation of an electrode current caused by variation of the electrical charge on the glass envelope or other insulating parts.

эффект поверхностного заряда

Модуляция тока электрода, вызываемая изменением электрического заряда на стеклянной оболочке или других изолирующих частях.

S-Effekt
efecto « S »; efecto de carga de superficie
effetto di carica superficiale
S-effect,
oppervlakteladingseffect
oddziaływanie ładunków powierzchniowych
S-effekt

SECTION 531-16 — COURANT, TENSION ET PUISSANCE

SECTION 531-16 — CURRENT, VOLTAGE AND POWER

РАЗДЕЛ 531-16 — ТОК, НАПРЯЖЕНИЕ, МОЩНОСТЬ

531-16-01

tension d'électrode

Tension entre une électrode et un point de référence spécifié, en général sur la cathode.

electrode voltage

The voltage between the electrode and a stated reference point, usually on the cathode.

напряжение электрода

Разность потенциалов между электродом и определенной исходной точкой, обычно на катоде.

Elektroden­spannung
tensión de electrodo
tensione elettroica
elektrodespanning
napięcie elektrody
elektrods­pänning

Note. — Sauf indication contraire, une tension d'électrode est mesurée aux sorties accessibles.

Note. — Unless otherwise stated, an electrode voltage is measured at the available terminals.

Примечание. — Если не оговорено особо, напряжение электрода измеряется на доступных выводах.

531-16-02

tension d'alimentation

Tension appliquée par une source extérieure au circuit d'une électrode, en dehors de toute tension de signal.

supply voltage

The voltage, excluding signal voltage, applied to the circuit of an electrode by an external source.

напряжение питания

Напряжение (исключая напряжение сигнала), приложенное к цепи электрода от внешнего источника.

Speisespannung
tensión de alimentación
tensione di alimentazione
voedingsspanning
napięcie zasilające
matningss­pänning

531-16-03

courant d'électrode

Valeur résultante du courant qui arrive à une électrode ou en sort, à travers l'espace interélectrode.

electrode current

The net value of the current passing to or from an electrode through the interelectrode space.

ток электрода

Суммарный ток, протекающий к электроду или от него через межэлектродное пространство.

Elektrodenstrom
corriente de electrodo
corrente elettroica
elektrodestroom
prąd elektrody
elektrodström

Note. — Sauf indication contraire, le courant d'électrode est mesuré à une sortie accessible.

Note. — Unless otherwise stated, an electrode current is measured at an available terminal.

Примечание. — Если не оговорено особо, ток электрода измеряется на доступном выводе.

531-16-04

dissipation d'électrode

Puissance dissipée dans l'électrode sous forme de chaleur, par suite du bombardement électronique ou ionique.

electrode dissipation

The power dissipated in the electrode in the form of heat, as a result of electron and/or ion bombardment.

мощность, рассеиваемая электродом

Мощность, рассеиваемая электродом в виде тепла в результате электронной и (или) ионной бомбардировки.

Elektroden­verlustleistung
disipación de electrodo
dissipazione elettroica
elektrodedissipatie
moc wydzielana w elektrodzie
elektrodförlust(effekt)

531-16-05

courant inverse d'électrode

Courant circulant dans une électrode dans le sens inverse.

reverse electrode current
inverse electrode current (USA)

The current flowing through the electrode in the reverse direction.

обратный ток электрода

Ток, протекающий через электрод в обратном направлении.

Elektrodenstrom
in Sperrichtung
corriente inversa de electrodo
corrente inversa di elettrodo
elektrodetegenstroom
prąd (elektrody) wsteczny
backström

531-16-06

courant de surcharge d'une électrode

Valeur de crête du courant d'électrode dans des conditions exceptionnelles telles que l'allumage ou des conditions de défaut.

surge current of an electrode

The peak electrode current under exceptional conditions such as switching-on conditions or fault conditions.

бросок тока электрода

Пиковый ток электрода при определенных условиях, таких как условия включения или аварии.

maximal zulässiger
Stromstoß
corriente de sobrecarga de un electrodo
corrente di sovraccarico di un elettrodo
elektrode­stootstroom
prąd (elektrody) udarowy
elektrodströms toppvärde vid
stötström hos elektrod

SECTION 531-16 — COURANT, TENSION ET PUISSANCE

SECTION 531-16 — CURRENT, VOLTAGE AND POWER

РАЗДЕЛ 531-16 — ТОК, НАПРЯЖЕНИЕ, МОЩНОСТЬ

531-16-07

courant de défaut d'une électrode

Courant de surcharge d'une électrode dans des conditions de défaut, par exemple retours d'arc ou courts-circuits extérieurs.

fault current of an electrode

The surge current of an electrode under fault conditions, e.g. arc-backs or external short-circuits.

ток электрода в аварийных условиях

Бросок тока электрода в аварийных условиях, например, при обратной дуге или коротком замыкании во внешней цепи.

Überlastungsstromstoß
corriente de defecto de un electrodo
corrente di guasto di un elettrodo
elektrode-foutstroom
prąd (elektrody) udarowy
anomalny
elektrodstöm vid fel

531-16-08

tension de saturation

Valeur de la tension d'électrode au-dessus de laquelle le courant cathodique n'est pas sensiblement modifié par une augmentation de la tension.

saturation voltage

That electrode voltage above which there is no significant change in cathode current when the voltage is increased.

напряжение насыщения

Напряжение на электроде, выше которого не наблюдается существенного увеличения тока катода при повышении напряжения.

Sättigungsspannung
tensión de saturación
tensione di saturazione
verzadigingsspanning
napięcie nasycenia
mättningsspänning

531-16-09

tension de chauffage (cathode à chauffage direct)

Tension entre les sorties de la cathode à chauffage direct.

filament voltage

The voltage between the terminals of the filament.

напряжение накала

Напряжение между выводами тела прямого накала.

Heizspannung (einer direkt geheizten Kathode)
tensión de caldeo (cátodo de caldeo directo)
tensione di riscaldamento (catodo a riscaldamento diretto)
gloeispanning (direct verhitte kathode)
napięcie żarzenia
glödspanning (hos direkt upphettad katod)

531-16-10

courant de chauffage (cathode à chauffage direct)

Courant dans une connexion de la cathode à chauffage direct, dans des conditions données.

filament current

The current in a filament lead under stated conditions.

ток накала

Ток, проходящий по телу прямого накала.

Heizstrom (einer direkt geheizten Kathode)
corriente de caldeo (cátodo de caldeo directo)
corrente di riscaldamento (catodo a riscaldamento diretto)
gloeistroom (direct verhitte kathode)
prąd żarzenia
glödström (hos direkt upphettad katod)

531-16-11

tension de chauffage (cathode à chauffage indirect)

Tension entre les sorties du filament chauffant.

heater voltage

The voltage across the terminals of the heater.

напряжение подогревателя

Напряжение между выводами подогревателя.

Heizspannung (einer indirekt geheizten Kathode)
tensión de caldeo (cátodo de caldeo indirecto)
tensione di riscaldamento (catodo a riscaldamento indiretto)
gloeispanning (indirect verhitte kathode)
napięcie żarzenia
glödspanning (hos indirekt upphettad katod)

SECTION 531-16 — COURANT, TENSION ET PUISSANCE

SECTION 531-16 — CURRENT, VOLTAGE AND POWER

РАЗДЕЛ 531-16 — ТОК, НАПРЯЖЕНИЕ, МОЩНОСТЬ

531-16-12

courant de chauffage (cathode à chauffage indirect)

heater current

ток подогревателя

Courant parcourant le filament chauffant.

The current through the heater.

Ток, проходящий через подогреватель.

Heizstrom (einer indirekt geheizten Kathode)
corriente de caldeo (cátodo de caldeo indirecto)
corrente di riscaldamento (catodo a riscaldamento indiretto)
gloeistroom (indirect verhitte kathode)
prąd żarzenia
glödström (hos indirekt upphettad katod)

531-16-13

courant de chauffage au démarrage

filament or heater starting (surge) current

пусковой ток (бросок тока) тела прямого накала или подогревателя

Valeur de pointe du courant de chauffage résultant de l'application de la tension de chauffage dans des conditions données.

The peak value of the filament or heater current resulting from the application of the filament or heater voltage under stated conditions.

Максимальное значение тока накала (подогревателя) при подаче напряжения на тело прямого накала (подогревателя) при заданных условиях.

Heizer-oder (Faden-) Einschaltstrom
corriente de caldeo de arranque
corrente di riscaldamento all'inserzione
inschakelstoot-stroom
prąd żarzenia rozruchowy
glödström vid inkoppling

531-16-14

courant d'isolement entre filament et cathode

heater-cathode insulation current
heater-cathode current

ток утечки
подогреватель-катод

Courant circulant entre le filament et la cathode lorsqu'une différence de potentiel leur est appliquée. Cette expression comprend à la fois le courant de fuite et tout courant dû à l'émission électronique du filament et de la cathode.

The current between the heater and the cathode, when these have a potential difference. The term includes leakage current and any current caused by electron emission from the heater and the cathode.

Ток, возникающий между подогревателем и катодом при наличии разности потенциалов, включающий ток утечки и любой ток электронной эмиссии с подогревателя и катода.

Heizer-Kathoden- Isolationsstrom
corriente de aislamiento entre filamento y cátodo
corrente di perdita tra filamento e catodo
gloedraad-kathode(isolatie)-stroom
prąd katoda-grzejnik
läckström mellan glödtråd och katod

531-16-15

courant cathodique [anodique]

cathode [anode] current

катодный [анодный] ток]

Courant d'électrode correspondant à la cathode [l'anode].

The electrode current corresponding to the cathode [anode].

Ток электрода, относящийся к катоду [аноду].

Kathodenstrom [Anoden-] corriente catódica [anódica]
corrente catodica [anodica]
kathode [anode] stroom
prąd katody [anody]
katodström

531-16-16

courant de grille

grid current

ток сетки

Courant total dans la connexion de grille d'un tube. Le courant de grille est dit positif lorsque le flux d'électrons va de la sortie de grille vers le circuit extérieur.

The total current in the lead of the grid of a tube. The grid current is defined as being positive when the flow of electrons is from the grid terminal to the external circuit.

Общий ток в сеточном выводе электронной лампы. Ток сетки считается положительным, когда поток электронов направлен от сеточного вывода во внешнюю цепь.

Gitterstrom
corriente de rejilla
corrente di griglia
roosterstroom
prąd siatki
gallerström



Documents

Document Sharing Hub

SECTION 531-16 — COURANT, TENSION ET PUISSANCE

SECTION 531-16 — CURRENT, VOLTAGE AND POWER

РАЗДЕЛ 531-16 — ТОК, НАПРЯЖЕНИЕ, МОЩНОСТЬ

531-16-17

tension de blocage

Valeur de la tension d'une électrode qui réduit à une valeur faible définie la valeur d'une variable dépendant de cette tension, par exemple le courant anodique.

Note. — Pour les tubes à rayons cathodiques, la variable dépendante peut être soit le courant de faisceau, soit la luminance du spot.

cut-off voltage

That electrode voltage which reduces the value of a dependent variable e.g. anode current to a stated low value.

Note. — For cathode-ray tubes, the dependent variable may be either the electron-beam current or the spot luminance.

напряжение запираания

Напряжение электрода, при котором происходит уменьшение зависимого параметра, например, анодного тока, до указанного малого значения.

Примечание. — Для электроннолучевых трубок, зависимым параметром может быть либо ток электронного пучка, либо яркость свечения пятна.

Sperrspannung ;

Einsatzspannung
tensión de bloqueo
tensione di interdizione
afknijpspanning
napięcie odcięcia
strypspänning

531-16-18

tension de polarisation de grille

Valeur moyenne de la tension de grille, dans des conditions données, qui détermine le point de fonctionnement.

grid bias voltage

The average value of the grid voltage, under stated conditions, which determines the operating point.

напряжение сеточного смещения

Средняя величина напряжения сетки при указанных условиях, определяющая рабочую точку.

Gittervorspannung
tensión de polarización de rejilla
tensione di polarizzazione di griglia
roostervorspanning
napięcie polaryzacji siatki
gallerförspänning

531-16-19

tension d'attaque de grille

Tension variable appliquée à la grille de commande.

grid input voltage
grid driving voltage

The varying voltage applied to a control grid.

входное напряжение сетки

Изменяющееся напряжение, подаваемое на управляющую сетку.

Gitter-Eingangsspannung
tensión de ataque de rejilla
tensione applicata alla griglia
roosterstuurspanning
napięcie wejściowe
gallerstyrspanning, gallerdrivspanning

531-16-20

puissance d'attaque de grille

Valeur moyenne, prise sur un cycle complet, des produits de la valeur instantanée de la composante alternative du courant par la valeur, au même instant, de la tension d'attaque de grille.

grid input power
grid driving power

The product of instantaneous components of the alternating grid input current and voltage averaged over a complete cycle.

входная мощность сеточной лампы
мощность возбуждения сеточной лампы

Произведение мгновенных значений составляющих переменного сеточного тока и входного напряжения сетки, усредненное по всему периоду.

Gitter-Eingangsleistung ;
Gitter-Steuerleistung
potencia de ataque de rejilla
potenza fornita alla griglia
roosterstuurvermogen
moc wejściowa; moc sterowania
gallerstyreffekt, gallerdriv-effekt

531-16-21

puissance d'alimentation anodique
puissance appliquée à l'anode

Puissance fournie à l'anode en courant continu par la source d'alimentation à haute tension.

anode supply power
anode input power

The direct power delivered to the anode by the high tension supply.

мощность питания анода
мощность, подводимая к аноду

Постоянная мощность, подводимая к аноду от источника высокого напряжения.

Anodenspeiseleistung
potencia de alimentación anódica
potenza di alimentazione anodica
ingangsvermogen van de anode
moc zasilania anody
tillförd anodeffekt, inmatad effekt

SECTION 531-16 — COURANT, TENSION ET PUISSANCE

SECTION 531-16 — CURRENT, VOLTAGE AND POWER

РАЗДЕЛ 531-16 — ТОК, НАПРЯЖЕНИЕ, МОЩНОСТЬ

531-16-22

puissance d'excitation ; puissance d'entrée radiofréquence

Puissance en radiofréquence fournie au tube amplificateur, à la connexion d'entrée ou au plan de référence d'entrée.

driving power ; radio-frequency input power

The radio-frequency power delivered to the amplifier tube at the input terminal or input reference plane.

мощность возбуждения, входная высокочастотная мощность

Высокочастотная мощность, подаваемая на входные контакты или входную контрольную плоскость лампы-усилителя.

Steuerleistung ;
H. F.-Eingangsleistung
potencia de excitación;
potencia RF de entrada
potenza di eccitazione; potenza di ingresso a radiofrequenza
hoogfrequent ingangsvermogen
moc wejściowa; moc sterowania
driveffekt; radiofrequent ineffekt

531-16-23

puissance de sortie

Puissance totale transmise par le tube électronique au circuit de sortie ou au plan de référence de sortie.

output power

The total power transferred from the electronic tube to the output circuit or through the output reference plane.

выходная мощность

Полная мощность, отдаваемая электронной лампой в выходную цепь или через выходную контрольную плоскость.

Ausgangsleistung
potencia de salida
potenza di uscita
uitgangsvermogen
moc wyjściowa
utefeft

531-16-24

puissance de sortie utile

Partie de la puissance de sortie transmise à la charge proprement dite et non réfléchiée par celle-ci.

useful output power; load power

That part of the output power which is transferred to the load proper and which is not reflected by it.

полезная выходная мощность

Часть выходной мощности, которая поступает в нагрузку и не отражается ею.

Nutzleistung
potencia de salida útil
potenza resa
nuttig uitgangsvermogen
moc wyjściowa użyteczna
nyttig uteffekt

531-16-25

tension anodique directe de crête

Valeur instantanée maximale de la tension positive entre anode et cathode.

peak forward anode voltage

The maximum instantaneous positive anode-to-cathode voltage.

максимальное прямое напряжение анода

Максимальное мгновенное положительное напряжение между анодом и катодом.

Anodenspitzenspannung
tensión anódica directa de cresta
tensione anodica diretta di cresta
positieve anodetopspanning
napięcie anody szczytowe (dodatnie)
maximal anodspanning

531-16-26

tension anodique négative de crête

Valeur absolue instantanée maximale de la tension négative entre anode et cathode.

peak negative anode voltage

The magnitude of the maximum instantaneous negative anode-to-cathode voltage

максимальное обратное напряжение анода

Максимальное мгновенное значение отрицательного напряжения между анодом и катодом.

Anodenspitzenspannung in Sperrrichtung
tensión anódica negativa de cresta
tensione anodica negativa di cresta
negatieve anodetopspanning
napięcie anody wsteczne szczytowe
maximal negativ anodspanning

531-16-27

chute de tension du tube

Tension entre l'anode et la cathode pendant la conduction.

tube voltage drop

The anode-cathode voltage during conduction.

падение напряжения на лампе

Напряжение между анодом и катодом при прохождении тока через лампу.

Spannungsabfall an einer Röhre
caída de tensión del tubo
caduta di tensione del tubo
spanning over de buis
spadek napięcia w lampie a od katodspanning



Documents

Document Sharing Hub

SECTION 531-16 — COURANT, TENSION ET PUISSANCE
SECTION 531-16 — CURRENT, VOLTAGE AND POWER
РАЗДЕЛ 531-16 — ТОК, НАПРЯЖЕНИЕ, МОЩНОСТЬ

531-16-28

courant de gaz

Courant ionique indésirable résultant de collisions entre les électrons et les molécules de gaz résiduel dans un tube à vide.

gas current

An unwanted ion current resulting from collisions between electrons and residual gas molecules in a vacuum tube.

ионный ток

Нежелательный ионный ток, возникающий в результате столкновений электронов с молекулами остаточного газа в электронном вакуумном приборе.

Ionen-Gitter(fehl)strom
corrente di gas
corrente di ionizzazione
gasionisatiestroom
prąd jonowy szczątkowy
gasström

531-16-29

courant de faisceau

Courant traversant une section droite spécifiée d'un faisceau électronique.

beam current

The current through a specified cross section of an electron beam.

ток пучка

Ток через заданное поперечное сечение электронного пучка.

Strahlstrom
corrente de haz
corrente del fascio
bundelstroom
prąd wiązki
strålström

SECTION 531-17 — GRANDEURS ET CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES AUTRES QUE COURANT, TENSION ET PUISSANCE

SECTION 531-17 — GENERAL PROPERTIES AND QUANTITIES OTHER THAN CURRENT, VOLTAGE AND POWER

РАЗДЕЛ 531-17 — ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПАРАМЕТРЫ, КРОМЕ ТОКА, НАПРЯЖЕНИЯ И МОЩНОСТИ

531-17-01

impédance d'électrode

Pour un point de fonctionnement et une fréquence donnés, quotient de la composante fondamentale de la tension de la connexion accessible d'une électrode par le courant sinusoïdal appliqué à cette connexion pour développer la tension, les potentiels de toutes les autres connexions étant maintenus constants.

electrode impedance

At a stated operating point and frequency, the quotient of (1) the fundamental frequency component of the voltage at the accessible terminal of an electrode by (2) the sinusoidal current applied to that terminal to cause that voltage, all other terminal potentials being maintained constant.

импеданс электрода

Отношение (при заданной частоте и рабочей точке) составляющей напряжения основной частоты на доступном выводе электрода к синусоидальному току, который, протекая через вывод, вызывает появление этого напряжения, причем напряжения на других выводах остаются постоянными.

innere Elektrodenimpedanz
impedancia de electrodo
impedenza di elettrodo
elektrode-impedantie
impedancja elektrody
elektrodimpedans

Note. — Pour les amplitudes infinitésimales, c'est l'inverse de l'admittance d'électrode.

Note. — For infinitesimal amplitudes, this is the reciprocal of the electrode admittance.

Примечание. — При малой амплитуде эта величина является величиной, обратной полной проводимости электрода.

531-17-02

impédance d'entrée

Impédance de l'électrode d'entrée.

input impedance

The input electrode impedance.

входной импеданс

Импеданс входного электрода.

Eingangsimpedanz
impedancia de entrada
impedenza di ingresso
ingangsimpedantie
impedancja wejściowa
inimpedans

531-17-03

impédance de sortie

Impédance de l'électrode de sortie.

output impedance

The output electrode impedance.

выходной импеданс

Импеданс выходного электрода.

Ausgangsimpedanz
impedancia de salida
impedenza di uscita
uitgangsimpedantie
impedancja wyjściowa
utimpedans

SECTION 531-17 — GRANDEURS ET CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES AUTRES
QUE COURANT, TENSION ET PUISSANCE

SECTION 531-17 — GENERAL PROPERTIES AND QUANTITIES OTHER
THAN CURRENT, VOLTAGE AND POWER

РАЗДЕЛ 531-17 — ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПАРАМЕТРЫ, КРОМЕ ТОКА,
НАПРЯЖЕНИЯ И МОЩНОСТИ

531-17-04

admittance d'électrode

electrode admittance

полная проводимость
электрода

innere Elektrodenadmittanz
admittancia de electrodo
ammettenza di elettrodo
elektrode-admittantie
admitancja elektrody
elektrodamittans

Pour un point de fonctionnement et une fréquence donnés, quotient de la composante fondamentale du courant dans la connexion accessible d'une électrode par la tension sinusoïdale appliquée à cette connexion pour engendrer le courant, les potentiels de toutes les autres connexions étant maintenus constants.

At a stated operating point and frequency, the quotient of (1) the fundamental frequency component of the current into the accessible terminal of an electrode by (2) the sinusoidal voltage applied to that terminal to cause the current, all other terminal potentials being maintained constant.

Отношение (при заданной частоте и рабочей точке) составляющей тока основной частоты, протекающего через доступный вывод электрода, к синусоидальному напряжению, которое, будучи приложенным к этому выводу, вызывает появление этого тока, причем напряжения на всех других выводах остаются постоянными.

Note. — Pour les amplitudes infinitésimales, c'est l'inverse de l'impédance d'électrode.

Note. — For infinitesimal amplitudes, this is the reciprocal of the electrode impedance.

Примечание. — При малой амплитуде эта величина является величиной, обратной импедансу электрода.

531-17-05

admittance d'entrée

input admittance

полная входная проводимость

Eingangsadmittanz
admittancia de entrada
ammettenza di ingresso
ingangsadmittantie
admitancja wejściowa
inadmittans

Admittance de l'électrode d'entrée.

The input electrode admittance.

Полная проводимость входного электрода.

531-17-06

admittance de sortie

output admittance

полная выходная
проводимость

Ausgangsadmittanz
admittancia de salida
ammettenza di uscita
uitgangsadmittantie
admitancja wyjściowa
utadmittans

Admittance de l'électrode de sortie.

The output electrode admittance.

Полная проводимость выходного электрода.

531-17-07

réactance d'électrode

electrode reactance

реактивное сопротивление
электрода

innerer Elektroden-
blindwiderstand
reactancia de electrodo
reattanza di elettrodo
elektrodeactantie
rektancja elektrody
elektrodreaktans

Composante imaginaire de l'impédance d'électrode.

The imaginary component of the electrode impedance.

Мнимая составляющая полного сопротивления электрода.

531-17-08

résistance d'électrode en courant
alternatif

electrode a.c. resistance

сопротивление электрода
переменному току

Innenwiderstand
resistencia de electrodo en
corriente alterna
resistenza di elettrodo in cor-
rente alternata
wisselstroomweerstand van
een elektrode
rezystancja dynamiczna elek-
trody; opór dynamiczny
elektrody
elektroderesistans för
växelström

Composante réelle de l'impédance d'électrode.

The real component of the electrode impedance.

Вещественная составляющая импеданса электрода.

SECTION 531-17 — GRANDEURS ET CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES AUTRES
QUE COURANT, TENSION ET PUISSANCE

SECTION 531-17 — GENERAL PROPERTIES AND QUANTITIES OTHER
THAN CURRENT, VOLTAGE AND POWER

РАЗДЕЛ 531-17 — ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПАРАМЕТРЫ, КРОМЕ ТОКА,
НАПРЯЖЕНИЯ И МОЩНОСТИ

531-17-09

résistance d'électrode en courant
continu

Pour un point de fonctionnement
donné, quotient de la tension con-
tinue par le courant continu d'une
électrode.

electrode d.c. resistance

At a stated operating point, the
quotient of the direct electrode
voltage by the direct electrode
current.

сопротивление электрода
постоянному току

Отношение постоянного напря-
жения электрода к постоянно-
му току электрода в заданной
рабочей точке.

innerer Elektroden-
gleichstromwiderstand
resistencia de electrodo en
corriente continua
resistenza di elettrodo in cor-
rente continua
gelijkstroomweerstand van
een elektrode
rezystancja statyczna elek-
trody; opór statyczny
elektrody
elektrodroresistans för
likström

531-17-10

conductance d'électrode

Composante réelle de l'admittance
d'électrode.

electrode conductance

The real component of the electrode
admittance.

активная проводимость
электрода

Вещественная составляющая
проводимости электрода.

innerer Elektroden-
wirkleitwert
conductancia de electrodo
conduttanza di elettrodo
elektrodeconductantie
konduktancja elektrody
elektrodkonduktans

531-17-11

susceptance d'électrode

Composante imaginaire de l'admit-
tance d'électrode.

electrode susceptance

The imaginary component of the
electrode admittance.

реактивная проводимость
электрода

Мнимая составляющая полной
проводимости электрода.

innerer Elektrodenblind-
leitwert
susceptancia de electrodo
suscettanza di elettrodo
elektrodesusceptantie
susceptancja elektrody
elektrodsusceptans

531-17-12

transadmittance

Pour un point de fonctionnement et
une fréquence donnés, quotient de
la composante fondamentale du
courant de court-circuit dans la
connexion accessible d'une élec-
trode par la tension sinusoïdale ap-
pliquée à la connexion d'une autre
électrode pour engendrer le courant,
les potentiels de toutes les autres
connexions étant maintenus cons-
tants.

transadmittance

At a stated operating point and
frequency, the quotient of (1) the
fundamental frequency component
of the short-circuit current into the
accessible terminal of an electrode
by (2) the sinusoidal voltage applied
to the terminal of another electrode
to cause the current, all other ter-
minal potentials being maintained
constant.

проходная проводимость

Отношение (при заданной час-
тоте и рабочей точке) состав-
ляющей тока короткого замы-
кания основной частоты, про-
текающего через доступный вы-
вод электрода, к синусоидаль-
ному напряжению, приложен-
ному к выводу другого элек-
трода, которое вызывает этот
ток, причем напряжения на
всех других выводах остаются
постоянными.

Übertragungsadmittanz ;
Steilheit (komplex,
beliebige Bezugselektrode)
transadmittancia
transammettenza
transadmittantie
admittancja wzajemna;
transadmittancja
transadmittans

531-17-13

transconductance

Composante réelle de la trans-
admittance.

transconductance

The real component of the trans-
admittance.

активная составляющая
проходной проводимости

Вещественная составляющая
проходной проводимости.

Übertragungswirkleitwert ;
Steilheit (reell, beliebige
Bezugselektrode)
transconductancia
transconduttanza
transconductantie
konduktancja wzajemna;
transkonduktancja
transkonduktans

SECTION 531-17 — GRANDEURS ET CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES AUTRES
QUE COURANT, TENSION ET PUISSANCE

SECTION 531-17 — GENERAL PROPERTIES AND QUANTITIES OTHER
THAN CURRENT, VOLTAGE AND POWER

РАЗДЕЛ 531-17 — ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПАРАМЕТРЫ, КРОМЕ ТОКА,
НАПРЯЖЕНИЯ И МОЩНОСТИ

531-17-14

pende

Transconductance entre l'électrode de sortie et l'électrode de commande.

mutual conductance

The transconductance between the output electrode and the control electrode.

средняя крутизна

Активная составляющая проходной проводимости между выходным и управляющим электродами.

Steilheit (reell, Bezugselektrode: Steuergitter)
conductancia mutua;
pendiente
pendenza — mutua conductanza
steilheid
nachylenie (charakterystyki prądu anody)
branthet

531-17-15

pende de conversion

Pour des conditions de fonctionnement données, quotient d'une composante définie, à une seule fréquence, du courant de court-circuit dans la connexion de sortie par la tension sinusoïdale de fréquence différente (non-multiple entier) appliquée à la connexion d'entrée pour engendrer le courant de sortie, les tensions appliquées à toutes les autres connexions étant maintenues constantes.

conversion transconductance

Under stated operating conditions, the quotient of (1) a stated single frequency component of the short-circuit current through the output terminal by (2) the sinusoidal voltage of different frequency (not an integral multiple) applied to the input terminal to cause the output current, the applied voltages to all other terminals being maintained constant.

средняя крутизна преобразования

Отношение (при заданных рабочих условиях) составляющей тока короткого замыкания определенной частоты, протекающего через выходной зажим, к синусоидальному напряжению другой частоты (не являющейся кратной), которое подается на входной зажим и вызывает ток на выходе, причем напряжения на всех других зажимах остаются постоянными.

Mischsteilheit
transconductancia de conversión; pendiente de conversión
pendenza di conversione
conversiesteilheid
nachylenie przemiany (częstotliwości)
blandningsbranthet

531-17-16

capacité entre électrodes

Capacité entre des électrodes ou des groupes d'électrodes donnés, dans des conditions données.

interelectrode capacitance

The capacitance between stated electrodes or groups of electrodes under stated conditions.

межэлектродная емкость

Емкость между указанными электродами или группами электродов при заданных условиях.

Röhrenkapazität
capacidad entre electrodos
capacità interelettroica
inwendige buiscapaciteit
pojemność międzyelektrodowa
delkapacitans

531-17-17

fréquence d'autoneutrodynage

Fréquence pour laquelle l'admittance de transfert (réaction interne) du tube est minimale.

self-neutralization frequency

The frequency at which the transfer admittance (internal feed-back) of the tube is a minimum.

частота самонейтрализации

Частота, при которой полная проходная проводимость (внутренняя обратная связь) электронной лампы минимальна.

Selbstneutralisationsfrequenz
frecuencia de autoneutralización
frequenza di autoneutralizzazione
eigenneutralisatiefrequentie
częstotliwość samoneutralizacji
frekvens för självneutralisering



SECTION 531-17 — GRANDEURS ET CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES AUTRES
QUE COURANT, TENSION ET PUISSANCE

SECTION 531-17 — GENERAL PROPERTIES AND QUANTITIES OTHER
THAN CURRENT, VOLTAGE AND POWER

РАЗДЕЛ 531-17 — ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПАРАМЕТРЫ, КРОМЕ ТОКА,
НАПРЯЖЕНИЯ И МОЩНОСТИ

531-17-18

pervéance

Quotient du courant de convection moyen par, soit la puissance trois-demis de la tension qui correspond à l'énergie cinétique moyenne des porteurs de charge dans une section donnée d'un faisceau, soit la puissance trois-demis de la tension de l'électrode accélératrice.

perveance

The quotient of (1) the mean convection current by (2) the three-halves power of the voltage that corresponds to the mean kinetic energy of the charge carriers within a stated cross-section of the beam or by (2) the three-halves power of the voltage of the accelerating electrode.

первеанс

Отношение среднего конвекционного тока к напряжению в степени трех вторых, что соответствует средней кинетической энергии носителей заряда в указанном поперечном сечении пучка или к напряжению на ускоряющем электроде в степени трех вторых.

Perveanz
perveancia
perveanza
perveantie
perveancia
perveans

531-17-19

pervéance de diode

Quotient du courant cathodique limité par la charge d'espace par la puissance trois-demis de la tension anodique.

diode perveance

The quotient of (1) the space-charge-limited cathode current by (2) the three-halves power of the anode voltage.

первеанс диода

Отношение катодного тока, ограниченного пространственным зарядом, к анодному напряжению в степени трех вторых.

Diodenperveanz
perveancia de diodo
perveanza di diodo
diodeperveantie
perveancia diodi
diodperveans

531-17-20

rendement anodique

Rapport de la puissance alternative fournie à la charge à la puissance appliquée à l'anode.

anode efficiency

The ratio of (1) the a.c. power delivered to the load to (2) the anode supply power.

анодный КПД

Отношение мощности переменного тока, поступающей в нагрузку, к мощности, подводимой к аноду.

Anoden-Wirkungsgrad,
Nutzwirkungsgrad
rendimiento anódico
rendimento anodico
anoderendement
sprawność anodowa
anodverkningsgrad

531-17-21

résistance d'anode en courant alternatif

Voir « résistance d'électrode en courant alternatif » (531-17-08).

anode a.c. resistance

See "electrode a.c. resistance" (531-17-08).

внутреннее сопротивление
анода переменному току

Смотри « Сопротивление электрода переменному току », пункт 531-17-08.

Innenwiderstand
resistencia de ánodo en
corriente alterna
resistenza anodica in corrente
alternata
inwendige weerstand
rezystancja dynamiczna
anody
anodresistans för växelström

531-17-22

facteur de vide

Rapport du courant de gaz au courant électronique qui l'engendre.

vacuum factor
gas-content factor

The ratio of (1) the gas current to (2) the electron current that causes it.

вакуум-фактор

Отношение ионного тока к электронному, вызывающему ионный ток.

Vakuumfaktor
factor de vida
fattore di vuoto
restgasfactor
współczynnik próżni
vakuumfaktor



Documents

Document Sharing Hub

SECTION 531-17 — GRANDEURS ET CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES AUTRES
QUE COURANT, TENSION ET PUISSANCE

SECTION 531-17 — GENERAL PROPERTIES AND QUANTITIES OTHER
THAN CURRENT, VOLTAGE AND POWER

РАЗДЕЛ 531-17 — ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ПАРАМЕТРЫ, КРОМЕ ТОКА,
НАПРЯЖЕНИЯ И МОЩНОСТИ

531-17-23

temps d'intégration

Intervalle de temps pendant lequel une grandeur variable est intégrée.

averaging time

The time interval over which a varying quantity is averaged.

время усреднения

Временной интервал, за который усредняется переменная величина.

Integrationszeit

tiempo de integración
durata di integrazione
middeltijd
czas uśredniania
integrationstid

531-17-24

facteur d'amplification relatif à deux électrodes

Rapport de la variation infinitésimale de la tension d'une électrode à la variation de la tension d'une autre électrode nécessaire pour maintenir constant un courant d'électrode déterminé, les tensions de toutes les autres électrodes étant maintenues constantes.

voltage factor
mu factor (U.S.A.)

The ratio of (1) the infinitesimal change in one electrode voltage to (2) the change in another electrode voltage required to maintain a stated electrode current unchanged, all other electrode voltages being maintained constant.

мю-фактор

Отношение малого изменения напряжения одного электрода к изменению напряжения другого электрода, необходимое для сохранения тока определенного электрода неизменным, при этом заданные напряжения на всех других электродах остаются постоянными.

μ-Faktor

factor de tensión
fattore di amplificazione tra due elettrodi
versterkingsfactor
współczynnik oddziaływania napięciowego
spänningsförstärkningsfaktor

531-17-25

facteur d'amplification du tube

Facteur d'amplification relatif à une électrode déterminée et à la grille de commande, le courant anodique étant maintenu constant.

amplification factor

The voltage factor or mu factor for a stated electrode and the control electrode, the anode current being maintained constant.

коэффициент усиления

Мю-фактор для указанного и для управляющего электродов при постоянном анодном токе.

Leerlaufverstärkung,

Verstärkungsfaktor
factor de amplificación
fattore di amplificazione del tubo
versterkingsfactor
współczynnik wzmocnienia
förstärkningsfaktor

531-17-26

gain en puissance

Rapport, généralement exprimé en décibels, de la puissance de sortie d'un tube amplificateur fonctionnant dans des conditions données à la puissance d'excitation.

power gain

The ratio, usually expressed in decibels, of (1) the output power of an amplifier tube operated under stated conditions to (2) the driving power.

коэффициент усиления
мощности

Отношение выходной мощности лампы-усилителя, работающей в заданном режиме, к мощности возбуждения, обычно выражаемое в децибелах.

Leistungsverstärkung

ganancia en potencia
guadagno di potenza
vermogenversterking
wzmocnienie (mocy)
effektförstärkning

531-17-27

gain différentiel en puissance

Rapport de l'accroissement de la puissance de sortie au petit accroissement de puissance d'excitation qui en est la cause.

incremental power gain

The ratio of (1) the increase in output power to (2) a small increment of driving power causing it.

дифференциальный
коэффициент усиления
мощности

Отношение увеличения выходной мощности к малому приращению мощности возбуждения, вызывающего это увеличение.

differentielle Leistungs-
verstärkung

ganancia diferencial en potencia
guadagno differenziale di potenza
differentiële vermogenversterking
wzmocnienie (mocy) przyrostowe
differentiell effektförstärkning

SECTION 531-18 — CARACTÉRISTIQUES ET CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

SECTION 531-18 — CHARACTERISTICS AND CONDITIONS OF OPERATION

РАЗДЕЛ 531-18 — ХАРАКТЕРИСТИКИ И РЕЖИМЫ РАБОТЫ

531-18-01

caractéristique

Représentation, généralement graphique, de la relation entre deux grandeurs dans des conditions de fonctionnement données.

characteristic

Representation, usually by a graph, of the relation between two quantities under stated operating conditions.

характеристика

Графическое воспроизведение зависимости между двумя величинами в заданных режимах работы.

Kennlinie (einer Röhre)

característica
caratteristica
karakteristiek
charakterystyka
karakteristika, kurva

531-18-02

caractéristique d'électrode

Caractéristique exprimant la relation entre le courant et la tension, généralement continu, d'une électrode, toutes les autres conditions de fonctionnement étant maintenues constantes.

electrode characteristic

Characteristic relating the current and the voltage of an electrode, usually direct, all other operating conditions being maintained constant.

электродная характеристика

Характеристика, выражающая зависимость между током электрода и напряжением, приложенным к нему, обычно постоянными, при этом все остальные рабочие условия, поддерживаются постоянными.

Elektrodenkennlinie
característica de electrodo
caratteristica di elettrodo
elektrodekarakteristiek
charakterystyka elektrody
ström-spänningskurva (för en elektrod)

531-18-03

caractéristique dynamique

Caractéristique pour laquelle les grandeurs considérées varient en fonction du temps.

dynamic characteristic

A characteristic for which the relevant quantities are varying with time.

динамическая характеристика

Характеристика, при которой соответствующие величины изменяются во времени.

dynamische Kennlinie
característica dinámica
caratteristica dinamica
dynamische karakteristiek
charakterystyka dynamiczna
dynamisk kurva

531-18-04

caractéristique statique

Caractéristique pour laquelle les grandeurs considérées n'ont que des valeurs continues.

static characteristic

A characteristic for which the relevant quantities have only direct values.

статическая характеристика

Характеристика, при которой соответствующие величины имеют постоянные значения.

statische Kennlinie
característica estática
caratteristica statica
statische karakteristiek
charakterystyka statyczna
statisk kurva

531-18-05

caractéristique de transfert caractéristique mutuelle

Caractéristique exprimant la relation entre le courant ou la tension d'une électrode et le courant ou la tension d'une autre électrode, les tensions de toutes les autres électrodes étant maintenues constantes.

transfer characteristic mutual characteristic

A characteristic relating the current or voltage of one electrode and the current or voltage of another electrode, all other electrode voltages being maintained constant.

переходная характеристика

Характеристика, выражающая зависимость тока или напряжения одного электрода от тока или напряжения другого электрода, причем напряжения всех других электродов поддерживаются постоянными.

Übertragungskennlinie ;
Steilheitskennlinie
característica de transferen-
cia; característica mutua
caratteristica mutua
terugwerkingskarakteristiek
charakterystyka wzajemna
ström-spänningskurva för två elektroder

531-18-06

sens direct

Sens de circulation d'un courant continu pour lequel la résistance d'électrode en courant continu présente la plus faible valeur.

forward direction

The direction of continuous (direct) current flow in which the electrode d.c. resistance is lowest.

прямое направление

Направление прохождения постоянного (прямого) тока через электрод, при котором сопротивление постоянному току является наименьшим.

Durchlaßrichtung
(Flußrichtung)
sentido directo
senso diretto
voorwaartsrichting
kierunek przewodzenia
framriktning

SECTION 531-18 — CARACTÉRISTIQUES ET CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

SECTION 531-18 — CHARACTERISTICS AND CONDITIONS OF OPERATION

РАЗДЕЛ 531-18 — ХАРАКТЕРИСТИКИ И РЕЖИМЫ РАБОТЫ

531-18-07

sens inverse

sens de circulation opposé au sens direct.

reverse direction

The direction opposite to the forward direction.

обратное направление

Направление, противоположное прямому.

Sperrrichtung

sentido inverso
senso inverso
tegenrichting
kierunek wsteczny; kierunek zaporowy
backriktning

531-18-08

caractéristique en diode
caractéristique d'émission d'un tube à plusieurs électrodes

Caractéristique exprimant la relation entre le courant de la cathode et de toutes les électrodes qui lui sont reliées intérieurement et la tension appliquée entre la cathode et toutes les autres électrodes reliées ensemble.

diode characteristic
emission characteristic of a multi-electrode tube

Characteristic relating (1) the current of the cathode and any electrodes connected internally to it and (2) the voltage applied between the cathode and all other electrodes connected together.

диодная характеристика

Характеристика, выражающая зависимость между током катодом и любых других электродов, присоединенных к нему внутри лампы, и напряжением между катодом и остальными электродами, соединенными вместе.

Emissionskennlinie
característica en diodo;
característica de emisión de un tubo de varios electrodos
caratteristica di emissione di un tubo con più elettrodi
diodekarakteristiek ; emissie-karakteristiek van een meerelektrodenbuis
charakterystyka diodowa
diodkurva

531-18-09

charge

Partie du circuit qui se trouve au-delà de la connexion de sortie ou du plan de référence de sortie.

load

That part of the circuit which lies beyond the output terminal or output reference plane.

нагрузка

Часть цепи, лежащая за пределами выходных контактов или выходной контрольной плоскости.

Last
carga
carico
belasting
obciążenie
belastning

531-18-10

impédance de charge

Impédance totale du circuit extérieur entre les électrodes de sortie ou au-delà du plan de référence de sortie.

load impedance

The total impedance of the external circuit between the output electrodes or beyond the output reference plane.

импеданс нагрузки

Общий импеданс внешней цепи между выходными электродами или за пределами выходной контрольной плоскости.

Lastimpedanz
impedancia de carga
impedenza di carico
belastingsimpedantie
impedancja obciążenia
belastningsimpedans

531-18-11

ligne de fonctionnement; courbe de fonctionnement

Lieu géométrique de toutes les valeurs simultanées de la tension totale instantanée et du courant total instantané d'électrode, dans des conditions données du circuit externe.

operating line; operating curve

The locus of all simultaneous values of total instantaneous electrode voltage and current for given external circuit conditions.

рабочая характеристика

Геометрическое место всех одновременных мгновенных значений напряжения и тока электрода для заданных режимов внешней цепи.

Arbeitskennlinie
línea de funcionamiento;
curva de funcionamiento
curva di funzionamento
werklijn
charakterystyka robocza
arbetslinje, arbetskurva

531-18-12

ligne de charge

Ligne de fonctionnement pour les courants et tensions de l'électrode de sortie, l'impédance de charge ayant une valeur déterminée.

load line

An operating line for currents and voltages of the output electrode, for a fixed value of the load impedance.

характеристика нагрузки

Рабочая характеристика токов и напряжений выходного электрода для заданного импеданса нагрузки.

Arbeitskennlinie der Ausgangselektrode
línea de carga
línea di carico
belastingslijn
charakterystyka obciążenia
belastningslinje



SECTION 531-18 — CARACTÉRISTIQUES ET CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

SECTION 531-18 — CHARACTERISTICS AND CONDITIONS OF OPERATION

РАЗДЕЛ 531-18 — ХАРАКТЕРИСТИКИ И РЕЖИМЫ РАБОТЫ

531-18-13

point de fonctionnement

Point, sur un réseau de courbes caractéristiques, correspondant aux tensions et courants moyens des électrodes en présence du signal.

operating point; working point

The point on the family of characteristic curves corresponding to the average voltages or currents of the electrodes in the presence of a signal.

рабочая точка

Точка на семействе характеристик, соответствующая средним значениям напряжений или токов электродов при наличии сигнала.

Arbeitspunkt

punto de funcionamiento
punto di funzionamento
werkpunt
punkt pracy
arbetspunkt

531-18-14

point de fonctionnement instantané

Point d'une courbe de fonctionnement correspondant aux valeurs totales instantanées simultanées des tensions et courants d'électrodes.

instantaneous operating point

The point on an operating line corresponding to the total instantaneous simultaneous voltage and current of the electrode.

мгновенная рабочая точка

Точка на рабочей характеристике, соответствующая всем мгновенным одновременным значениям тока и напряжения электрода.

momentaner Betriebspunkt

punto de funcionamiento instantaneo
punto di funzionamento istantaneo
moment-werkpunt
punkt pracy chwilowy
momentan arbetspunkt

531-18-15

facteur d'utilisation

Rapport de la somme des durées d'impulsions à un temps d'intégration déterminé. Lorsque les phénomènes sont répétitifs, le temps d'intégration est la période de répétition des impulsions.

duty factor

The ratio of (1) the sum of pulse durations to (2) a stated averaging time. For repetitive phenomena, the averaging time is the pulse repetition period.

коэффициент заполнения

Отношение суммы длительностей импульсов к заданному времени усреднения. Для повторяющихся явлений за усредняющее время принимается период повторения импульсов.

Tastverhältnis (relative Einschaltdauer)

factor de utilización
fattore di utilizzazione
werktijdverhouding
współczynnik wypełnienia
intermittensfaktor

531-18-16

conditions à froid

Conditions dans lesquelles aucune tension d'alimentation n'est appliquée au tube.

cold conditions

Conditions in which no supply voltages are applied to the tube.

нерабочий режим

Режим, при котором на прибор не поданы питающие напряжения.

Kaltzustand

condiciones en frío
condizioni a freddo
rustcondities
stan zimny
vilotillstånd

531-18-17

conditions de veille

Conditions dans lesquelles seule la tension de chauffage est appliquée au tube.

standby conditions

Conditions in which the heater or filament voltage only is applied to the tube.

дежурный режим

Режим, при котором на прибор подано только напряжение накала.

Bereitschaftsbetrieb

condiciones de vigilia
condizioni di riserva
vaakcondities
stan gotowości
beredskapstillstånd

Note. — Pour certains types de tubes, d'autres tensions auxiliaires peuvent être appliquées, par exemple au réservoir, à la pompe ionique, etc.

Note. — For some types of tubes, other auxiliary voltages may be applied, e.g. to the reservoir, the ion pump, etc.,

Примечание. — Для некоторых типов приборов могут подаваться другие вспомогательные напряжения, такие как напряжения на генератор газа, ионный насос и т.д.

531-18-18

conditions en fonctionnement

Conditions dans lesquelles toutes les tensions d'alimentation et, si nécessaire, les signaux sont appliqués au tube.

operating conditions
hot conditions

Conditions in which all supply voltages and, where appropriate, signals are applied to the tube.

рабочий режим

Режим, при котором все питающие напряжения и, если необходимо, сигналы, поданы на прибор.

Betriebszustand

condiciones en funcionamiento
condizioni in funzionamento
werkcondities
stan roboczy
drift(betingselser), drift-
mstand

SECTION 531-18 — CARACTÉRISTIQUES ET CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

SECTION 531-18 — CHARACTERISTICS AND CONDITIONS OF OPERATION

РАЗДЕЛ 531-18 — ХАРАКТЕРИСТИКИ И РЕЖИМЫ РАБОТЫ

531-18-19

fonctionnement en classe A

Fonctionnement d'un tube électronique de façon telle que le courant de sortie circule pendant tout le cycle électrique lorsque le signal d'entrée est sinusoïdal pur.

Note. — Le suffixe 1 peut être utilisé pour indiquer que le courant d'entrée ne circule pas.
Le suffixe 2 peut être utilisé pour indiquer que le courant d'entrée circule pendant une partie du cycle.

class A operation

The operation of an electronic tube in such a way that output current flows for the whole of the electrical cycle when a pure sinusoidal input signal is used.

Note. — The suffix 1 may be used to denote that input current does not flow.
The suffix 2 may be used to denote that input current flows during some part of the cycle.

режим класса A

Режим работы электронной лампы, при котором при подаче на вход чистого синусоидального сигнала ток на выходе протекает в течение всего периода.

Примечание. — Для обозначения отсутствия входного тока используется индекс « 1 ».
Для обозначения наличия входного тока в течение какой-то части периода используется индекс « 2 ».

A-Betrieb

funcionamiento en clase A
funzionamento in classe A
klasse A-instelling
praca w klasie A
klass-A-drift

531-18-20

fonctionnement en classe AB

Fonctionnement d'un tube électronique de façon telle que le courant de sortie circule pendant sensiblement plus de la moitié, mais moins de la totalité, du cycle électrique lorsque le signal d'entrée est sinusoïdal pur.

Note. — Le suffixe 1 peut être utilisé pour indiquer que le courant d'entrée ne circule pas.
Le suffixe 2 peut être utilisé pour indiquer que le courant d'entrée circule pendant une partie du cycle.

class AB operation

The operation of an electronic tube in such a way that output current flows for appreciably more than half but for less than the whole of the electrical cycle when a pure sinusoidal input signal is used.

Note. — The suffix 1 may be used to denote that input current does not flow.
The suffix 2 may be used to denote that input current flows during some part of the cycle.

режим класса AB

Режим работы электронной лампы, при котором при подаче на вход чистого синусоидального сигнала ток на выходе протекает в течение времени, большего, чем половина периода, но меньшего, чем весь период.

Примечание. — Для обозначения отсутствия входного тока используется индекс « 1 ».
Для обозначения наличия входного тока в течение какой-то части периода используется индекс « 2 ».

AB-Betrieb

funcionamiento en clase AB
funzionamento in classe AB
klasse AB-instelling
praca w klasie AB
klass-AB-drift

531-18-21

fonctionnement en classe B

Fonctionnement d'un tube électronique de façon telle que le courant de sortie circule pendant environ la moitié de chaque cycle électrique lorsque le signal d'entrée est sinusoïdal pur.

Note. — Le suffixe 1 peut être utilisé pour indiquer que le courant d'entrée ne circule pas.
Le suffixe 2 peut être utilisé pour indiquer que le courant d'entrée circule pendant une partie du cycle.

class B operation

The operation of an electronic tube in such a way that output current flows for approximately half of each electrical cycle when a pure sinusoidal input signal is used.

Note. — The suffix 1 may be used to denote that input current does not flow.
The suffix 2 may be used to denote that input current flows during some part of the cycle.

режим класса B

Режим работы электронной лампы, при котором при подаче на вход чистого синусоидального сигнала ток на выходе протекает приблизительно в течение половины каждого периода.

Примечание. — Для обозначения отсутствия входного тока используется индекс « 1 ».
Для обозначения наличия входного тока в течение какой-то части периода используется индекс « 2 ».

B-Betrieb

funcionamiento en clase B
funzionamento in classe B
klasse B-instelling
praca w klasie B
klass-B-drift



SECTION 531-18 — CARACTÉRISTIQUES ET CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

SECTION 531-18 — CHARACTERISTICS AND CONDITIONS OF OPERATION

РАЗДЕЛ 531-18 — ХАРАКТЕРИСТИКИ И РЕЖИМЫ РАБОТЫ

531-18-22

fonctionnement en classe C

Fonctionnement d'un tube électronique de façon telle que le courant de sortie circule pendant sensiblement moins de la moitié de chaque cycle électrique lorsque le signal d'entrée est sinusoïdal pur.

Note. — Le suffixe 1 peut être utilisé pour indiquer que le courant d'entrée ne circule pas.
Le suffixe 2 peut être utilisé pour indiquer que le courant d'entrée circule pendant une partie du cycle.

class C operation

The operation of an electronic tube in such a way that output current flows for appreciably less than half of each electrical cycle when a pure sinusoidal input signal is used.

Note. — The suffix 1 may be used to denote that input current does not flow.
The suffix 2 may be used to denote that input current flows during some part of the cycle.

режим класса C

Режим работы электронной лампы, при котором при подаче на вход чистого синусоидального сигнала ток на выходе протекает в течение времени, значительно меньшего, чем половина каждого периода.

Примечание. — Для обозначения отсутствия входного тока используется индекс « 1 ».
Для обозначения наличия входного тока в течение какой-то части периода используется индекс « 2 ».

C-Betrieb

funcionamiento en clase C
funzionamento in classe C
klasse C-instelling
praca w klasie C
klass-C-drift

531-18-23

fonctionnement en push-pull

Fonctionnement de deux tubes semblables ou d'un tube double équivalent, dans un circuit tel que des signaux égaux, mais en opposition de phase, sont appliqués aux électrodes d'entrée, les deux sorties étant combinées dans un circuit unique pour reproduire la forme du signal original d'entrée.

push-pull operation

The operation of two similar electronic tubes or of an equivalent double tube, in a circuit such that equal signal quantities in phase opposition are applied to the input electrodes, and the two outputs are combined in a single circuit to reproduce the form of the original input signal.

двухтактный режим работы

Такой режим работы двух одинаковых электронных ламп или эквивалентной двойной лампы в схеме, при котором к входным электродам приложены равные по величине сигналы в противофазе, и при этом выходные электроды соединяются таким образом, что воспроизводится форма исходного входного сигнала.

Gegentaktbetrieb

funcionamiento en « push-pull »
funzionamento in controfase
balansschakeling
praca przeciwsobna
mottaktskoppling

531-18-24

fonctionnement en push-push

Fonctionnement de deux tubes semblables ou d'un tube double équivalent, dans un circuit tel que des signaux égaux, mais en opposition de phase, sont appliqués aux électrodes d'entrée, les deux sorties étant combinées dans un circuit unique pour annuler la fréquence fondamentale originale d'entrée. Ceci facilite la multiplication de fréquence.

push-push operation

The operation of two similar electronic tubes or of an equivalent double tube, in a circuit such that equal signal quantities in phase opposition are applied to the input electrodes, and the two outputs are combined in a single circuit to cancel the original fundamental input frequency. This facilitates frequency multiplication.

двукратный режим работы

Такой режим работы двух одинаковых электронных ламп или эквивалентной двойной лампы в схеме, при котором к входным электродам приложены равные по величине сигналы в противофазе, при этом выходные электроды соединяются в одной цепи таким образом, что исключается исходная основная частота входного сигнала. Этот режим работы способствует умножению частоты.

Betrieb mit Gegentakteingang und Eintaktausgang
funcionamiento en « push-push »
funzionamento in semicontrol-fase
balansschakeling voor frequentievermenigvuldiging
praca posobna
mottaktskoppling för frekvensmultiplicering

531-18-25

durée de mise en fonctionnement haute tension

Intervalle de temps compris entre le début d'application de la haute tension et l'instant où une valeur donnée de l'une des caractéristiques suivantes est atteinte:

Fréquence
Variation de dérive de fréquence
Puissance de sortie
Courant anodique.

H.T. warm-up time

The time interval between the start of application of the high tension and the instant at which a stated value of one of the following characteristics is obtained:

Frequency
Rate of drift of frequency
Output power
Anode current.

время готовности по высокому напряжению

Промежуток времени от начала подачи высокого напряжения до момента установления заданной величины одного из следующих параметров:

— частоты,
— скорости ухода частоты,
— выходной мощности,
— анодного тока.

Einlaufzeit

tiempo de puesta en funcionamiento en alta tensión
durata di avviamento in alta tensione
hoogspanning-opwarmtijd
czas nagrzewania wstępnego
funktionsfördröjning efter inkoppling av högspänning



Documents

Document Sharing Hub

SECTION 531-18 — CARACTÉRISTIQUES ET CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

SECTION 531-18 — CHARACTERISTICS AND CONDITIONS OF OPERATION

РАЗДЕЛ 531-18 — ХАРАКТЕРИСТИКИ И РЕЖИМЫ РАБОТЫ

531-18-26

délai haute tension

Intervalle de temps compris entre l'instant où une tension de chauffage donnée est atteinte et l'instant où la haute tension peut être appliquée.

H.T. delay time

The time interval between the instant at which a stated heater or filament voltage is reached and the instant at which the high tension may be applied.

время задержки по высокому напряжению

Промежуток времени от момента достижения заданного напряжения накала до момента, когда можно подавать высокое напряжение.

Vorheizzeit
retraso en alta tensión
ritardo dell'alta tensione
hoogspanning-vertragingstijd
czas opóźnienia wysokiego napięcia
fördröjning av högspännings-inkoppling

531-18-27

durée totale de démarrage

Intervalle de temps compris entre le début d'application de la tension de chauffage et l'instant où une valeur donnée de l'une des caractéristiques suivantes est atteinte:

Fréquence
Variation de dérive de fréquence
Puissance de sortie
Courant anodique.

total starting time

The time interval between the start of application of heater or filament voltage and the instant at which a stated value of one of the following characteristics is obtained:

Frequency
Rate of drift of frequency
Output power
Anode current.

общее время готовности

Промежуток времени от начала напряжения накала или подогревателя до момента установления заданной величины одного из следующих параметров:
— частоты,
— скорости ухода частоты,
— выходной мощности,
— анодного тока.

Gesamteinlaufzeit
tiempo total de arranque
durata totale di avviamento
totale aanlooptijd
czas rozruchu całkowity
total startningstid

531-18-28

durée de chauffage du filament

Durée nécessaire pour que la tension aux bornes du filament atteigne une fraction donnée de sa valeur nominale dans des conditions données.

heater warm-up time

The time required for the heater voltage to attain a stated fraction of its nominal value under stated conditions.

время установления напряжения подогревателя (накала)

Время, необходимое для того, чтобы напряжение подогревателя (накала) достигло определенной доли его номинального значения при заданных условиях.

Heizeranheizzeit
tiempo de calentamiento del filamento
durata di riscaldamento del filamento
gloeidraad-opwarmtijd
czas nagrzewania grzejnika
uppvärmningstid för glödtråd (vid indirekt upphettad katod)

531-18-29

durée de préchauffage de la cathode

Durée minimale pendant laquelle la tension de chauffage doit être appliquée avant que l'on applique les tensions d'électrodes.

cathode preheating time

The minimum period of time during which the heater or filament voltage should be applied before the application of electrode voltages.

время предварительного разогрева катода

Минимально необходимый отрезок времени от подачи напряжения накала до подачи напряжений на другие электроды.

Vorheizzeit
tiempo de precalentamiento del cátodo
durata di preriscaldamento del catodo
kathode-voorverwarmtijd
czas nagrzewania wstępnego katody
förvärmningstid för katod

531-18-30

rapidité d'échauffement de la cathode

Durée nécessaire pour que la vitesse d'accroissement du courant cathodique atteigne sa valeur maximale dans des conditions données.

cathode heating rate

The time required for the rate of the cathode current increase to reach its maximum value, under stated conditions.

время разогрева катода по скорости изменения катодного тока

Время, необходимое для того, чтобы скорость возрастания катодного тока достигла своего максимального значения при заданных условиях.

Kathodenanheizzeit
rapidez de calentamiento del cátodo
rapidità di riscaldamento del catodo
kathode-opwarmnsnelheid
szybkość nagrzewania katody
uppvärmningshastighet för katod



SECTION 531-18 — CARACTÉRISTIQUES ET CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

SECTION 531-18 — CHARACTERISTICS AND CONDITIONS OF OPERATION

РАЗДЕЛ 531-18 — ХАРАКТЕРИСТИКИ И РЕЖИМЫ РАБОТЫ

531-18-31

durée de chauffage de la cathode

cathode heating time

время разогрева катода по
катодному току

Kathodenanheizzeit
tiempo de calentamiento del
cátodo
durata di riscaldamento del
catodo
kathode-opwarmtijd
czas nagrzewania katody
uppvärmningstid för katod

Durée nécessaire pour que le courant cathodique atteigne une fraction donnée de sa valeur nominale dans des conditions données.

The time required for the cathode current to attain a stated fraction of its nominal value under stated conditions.

Время, необходимое для того, чтобы катодный ток достиг определенной величины его номинального значения при заданных условиях.

531-18-32

durée de démarrage du tube

tube starting time

время готовности электронной
лампы

Röhreinlaufzeit
tiempo de arranque del tubo
durata di avviamento del tubo
buis-aanlooptijd
czas rozruchu lampy
startningstid för rör

Durée nécessaire pour qu'un paramètre donné atteigne un niveau donné dans des conditions données.

The period of time required for a stated parameter to attain a stated level under stated conditions.

Промежуток времени, необходимый для того, чтобы определенный параметр достиг заданной величины при заданных условиях.

Sections 531-21 à 531-23 — Construction

Sections 531-21 to 531-23 — Construction

РАЗДЕЛЫ 531-21 - 531-23 — КОНСТРУКЦИЯ

SECTION 531-21 — ÉLECTRODE (EN GÉNÉRAL), ÉLÉMENTS ET ÉLECTRODES ÉMISSIVES

SECTION 531-21 — ELECTRODE (GENERAL), ELEMENTS AND EMITTING ELECTRODES

РАЗДЕЛ 531-21 — ЭЛЕКТРОД (ОБЩЕЕ ПОНЯТИЕ), ЭЛЕМЕНТЫ И ЭМИТТИРУЮЩИЕ ЭЛЕКТРОДЫ

531-21-01

élément

element

элемент

Element
elemento
elemento
(constructie-)element
.....
element

Toute partie intégrante du tube, contribuant à son fonctionnement, et à laquelle des connexions extérieures peuvent être branchées.

Any integral part of the tube that contributes to its operation and to which external connections can be made.

Любая целая часть электронной лампы, необходимая для ее работы, к которой можно подсоединиться снаружи.

531-21-02

électrode

electrode

электрод

Elektrode
electrodo
elettrodo
elektrode
elektroda
elektrod

Élément conducteur qui remplit l'une ou plusieurs des fonctions consistant à émettre ou recueillir des électrons ou des ions, ou à agir sur leur déplacement par un champ électrique.

A conducting element that performs one or more of the functions of emitting or collecting electrons or ions, or controlling their movement by an electric field.

Проводящий элемент, выполняющий одну или более функций: эмиттирование или собирание электронов (ионов) или управление их движением при помощи электрического поля.

531-21-03

getter

getter

газопоглотитель

Getter
getter
getter (assorbitore)
gasbinder
pochlaniacz gazów; getter
getter

Substance placée à l'intérieur d'un tube électronique pour réduire ou stabiliser la pression du gaz résiduel par action chimique ou physique.

A substance, within an electronic tube, that decreases or stabilizes the residual gas pressure by chemical or physical action.

Вещество, помещаемое в электронную лампу, которое уменьшает или стабилизирует давление остаточного газа посредством химического или физического воздействия.



Documents

Document Sharing Hub

SECTION 531-21 — ÉLECTRODE (EN GÉNÉRAL), ÉLÉMENTS ET ÉLECTRODES ÉMISSIVES

SECTION 531-21 — ELECTRODE (GENERAL), ELEMENTS AND EMITTING ELECTRODES

РАЗДЕЛ 531-21 — ЭЛЕКТРОД (ОБЩЕЕ ПОНЯТИЕ), ЭЛЕМЕНТЫ И ЭМИТТИРУЮЩИЕ ЭЛЕКТРОДЫ

531-21-04

filament chauffant

Elément chauffé électriquement et fournissant de la chaleur à une cathode à chauffage indirect.

heater

An electrically heated element for supplying heat to an indirectly heated cathode.

подогреватель

Электрически нагреваемый элемент, служащий для передачи тепла катоду косвенного нагрева.

Heizer

filamento calentador
filamento riscaldatore
gloeidraad
grzejnik katody
glödtråd för indirekt upphetad katod

531-21-05

écran thermique

Structure métallique servant à réduire les pertes de chaleur d'une cathode chaude par rayonnement, ou à protéger d'autres éléments du tube contre le rayonnement thermique.

heat shield

A metal structure to reduce the heat radiation losses from a hot cathode or to protect other elements of the tube against heat radiation.

тепловой экран

Металлическая конструкция, служащая для уменьшения тепловых потерь с термокатода или для защиты других элементов лампы от теплового излучения.

Wärmeabschirmung
pantalla térmica
schermo termico
warmtestralingsscherm
ekran cieplny
värmsköld

531-21-06

radiateur

Pièce ou ailette métallique augmentant la surface de refroidissement pour faciliter la dissipation de la chaleur produite dans un tube.

cooling fin

A metallic part or fin, extending the cooling area to facilitate the dissipation of the heat generated in a tube.

охлаждающая пластина

Металлическая деталь или пластина, увеличивающая площадь охлаждения и тем самым способствующая рассеянию тепла, выделяемого в приборе.

Kühlrippe
radiador
radiatore
koelvin
zeberko chłodzące
kyllfläns

531-21-07

chicane

Elément placé sur le trajet de l'arc et n'ayant aucune liaison extérieure; il peut:

- 1) agir sur le flux de gaz ou de vapeur
- ou 2) agir sur le flux d'énergie rayonnante
- ou 3) agir sur la répartition du courant
- ou 4) aider à désioniser le gaz ou la vapeur après conduction
- ou 5) réduire les dépôts de matières actives sur d'autres surfaces.

baffle

An element placed in the arc path and having no separate external connection; it may:

- 1) influence the flow of gas or vapour
- or 2) influence the flow of radiant energy
- or 3) influence the distribution of current
- or 4) help to de-ionize the gas or vapour after conduction
- or 5) reduce the deposition of active material on other surfaces.

манжета

Элемент, помещаемый на пути прохождения дуги и не имеющий отдельного наружного вывода. Он может:

- влиять на поток газа или пара,
- влиять на поток лучистой энергии,
- влиять на распределение тока,
- способствовать деионизации газа или пара после состояния проводимости,
- уменьшать осаждение активного материала на других поверхности.

Blende
tilbe
deviatore (schermo)
scherm
odrzutnik
ledskärm

531-21-08

réservoir

Dispositif servant à maintenir la pression de gaz requise dans le tube.

reservoir
gas reservoir

A device used to maintain the required gas pressure within the tube.

генератор газа

Устройство, используемое для поддержания требуемого давления газа внутри электронной лампы.

Reservoir
depósito
serbatoio
gasreservoir
zbiornik gazu
gasreservoir



SECTION 531-21 — ÉLECTRODE (EN GÉNÉRAL), ÉLÉMENTS ET ÉLECTRODES ÉMISSIVES

SECTION 531-21 — ELECTRODE (GENERAL), ELEMENTS AND EMITTING ELECTRODES

РАЗДЕЛ 531-21 — ЭЛЕКТРОД (ОБЩЕЕ ПОНЯТИЕ), ЭЛЕМЕНТЫ И ЭМИТТИРУЮЩИЕ ЭЛЕКТРОДЫ

531-21-09

cathode

Electrode qui constitue la source de l'émission électronique désirée.

cathode

An electrode that is the source of the desired electron emission.

катод

Электрод, являющийся источником требуемой электронной эмиссии.

Kathode

cátodo
catodo
kathode
katoda
katod

531-21-10

cathode froide

Cathode qui n'exige pas d'être chauffée pour produire l'émission désirée.

cold cathode

A cathode that does not require heating to produce the desired emission.

холодный катод

Катод, который не требует подогрева для получения необходимой электронной эмиссии.

Kalkthode

cátodo frío
catodo freddo
koude kathode
katoda zimna
kalkkatod

531-21-11

photocathode

Cathode qui fonctionne par émission photoélectrique.

photocathode

A cathode that functions by photoelectric emission.

фотокатод

Катод, который работает за счет фотоэлектронной эмиссии.

Photokathode

fotocátodo; cátodo foto-
elétrico
fotocatodo
fotokathode
fotokatoda
fotokatod

531-21-12

dynode

Electrode à émission secondaire dont la place et les conditions de fonctionnement par rapport aux autres électrodes sont telles que le nombre d'électrons secondaires quittant sa surface est supérieur au nombre d'électrons primaires incidents.

dynode

A secondary-emission electrode so placed and operated relative to other electrodes that the number of secondary electrons leaving its surface exceeds the number of primary electrons incident upon it.

динод

Вторично-эмиссионный электрод, действие и расположение которого относительно других электродов таковы, что количество вторичных электронов, эмиттированных с его поверхности, превышает количество падающих на эту поверхность первичных электронов.

Parallelektrode, Dynode

dínodo
dinodo
dynode
katoda wtórna; dynoda
dynod

531-21-13

cathode chaude

Cathode qui doit être chauffée pour produire l'émission thermoélectronique désirée.

hot cathode

A cathode that must be heated to produce the desired thermionic emission.

термокатод

Катод, который требует подогрева для получения термоэлектронной эмиссии.

Glühkathode

cátodo caliente
catodo caldo
gloeikathode
termokatoda; katoda żarzona
varmkatod

531-21-14

cathode à chauffage direct

Cathode chaude, généralement en forme de fil ou de ruban, qui est chauffée directement par le passage d'un courant.

directly heated cathode
filament

A hot cathode, usually in the form of a wire or ribbon, that is heated directly by the passage of current through it.

прямонакальный катод

Термокатод, обычно в форме нити или ленты, который нагревается непосредственно протекающим через него током.

Direkt geheizte Kathode

cátodo de caldeo directo
catodo con riscaldamento
diretto
direct verhitte kathode;
gloeidraadkathode
katoda żarzona bezpośrednio
direktupheitzad katod

SECTION 531-21 — ÉLECTRODE (EN GÉNÉRAL), ÉLÉMENTS ET ÉLECTRODES ÉMISSIVES
SECTION 531-21 — ELECTRODE (GENERAL), ELEMENTS AND EMITTING ELECTRODES
РАЗДЕЛ 531-21 — ЭЛЕКТРОД (ОБЩЕЕ ПОНЯТИЕ), ЭЛЕМЕНТЫ И ЭМИТТИРУЮЩИЕ
ЭЛЕКТРОДЫ

531-21-15

cathode à chauffage indirect

Cathode chaude qui n'est pas parcourue par le courant de chauffage.

indirectly heated cathode

A hot cathode that does not carry the heating current.

катод косвенного накала

Термокатод, через который не проходит ток накала.

indirekt geheizte Kathode
cátodo de caldeo indirecto
catodo con riscaldamento
indiretto
indirect verhitte kathode
katoda żarzona pośrednio
indirekt upphettad katod

531-21-16

cathode à couche d'oxydes
cathode à oxydes

Cathode consistant en un support métallique recouvert d'oxydes de terres alcalines qui servent de matériau émissif.

oxide-coated cathode
oxide cathode

A cathode consisting of a metal base coated with alkaline-earth oxides as the emissive material.

оксидный катод

Катод, состоящий из металлического основания, покрытого окислами щелочно-земельных металлов, являющихся эмиттирующим веществом.

Oxidschichtkathode ;
Oxidkathode
cátodo de capa de óxidos;
cátodo de óxidos
catodo con ossidi
oxydekathode
katoda tlenkowa
oxidkatod

531-21-17

cathode dispensatrice

Cathode dont le matériau émissif est inclus dans les pores d'une surface métallique.

dispenser cathode

A cathode, the emissive material of which is contained within a porous metal surface.

диспенсерный катод

Катод, эмиттирующий материал которого помещается в пористом металлическом теле.

Vorratskathode
cátodo dispensor
catodo dispensatore
voorraadkathode
katoda zasobnikowa
förrädskatod

531-21-18

cathode en tungstène thorié

Cathode à chauffage direct consistant en un filament de tungstène dont l'émission est accrue par l'addition de thorium.

thoriated-tungsten cathode

A directly heated tungsten-filament cathode in which the emission is enhanced by the addition of thorium.

торированный вольфрамовый катод

Прямонакальный катод с вольфрамовой нитью, эмиссия которого увеличивается за счет добавления тория.

thorierte Wolframkathode
cátodo de tungsteno y torio
catodo di tungsteno toriato
gethorceerde wolframkathode
katoda torowana
torium-wolframkatod

531-21-19

cathode liquide

Liquide, généralement du mercure, utilisé comme cathode dans un tube à décharge d'arc.

pool cathode

A liquid, usually mercury, used as the cathode of an arc discharge tube.

жидкометаллический катод

Жидкость, обычно ртуть, используемая в качестве катода в приборе с дуговым разрядом.

Quecksilberkathode
(Sumpf- oder
Teichkathode)
cátodo líquido
catodo liquido
vloebare kathode
katoda ciepla
vätskekatod

531-21-20

sole émissive

Source d'électrons dans des amplificateurs à champs croisés, qui est de grande surface et parallèle à la structure de retard, et qui peut être un émetteur thermoélectronique ou un émetteur d'électrons secondaires.

emitting sole

An electron source, in crossed-field tubes, that is extensive and parallel to the slow-wave structure and may be a thermionic or secondary-electron emitter.

эмиттирующее основание

Источник электронов (в электронной лампе со скрещенными полями), который имеет большую поверхность и параллелен замедляющей структуре, может быть термо- или вторично-электронным эмиттером.

emittierende Sohle
base emisor;a
suola emittente
emissievlak
podstawa emitująca
emissionsplatta



SECTION 531-21 — ÉLECTRODE (EN GÉNÉRAL), ÉLÉMENTS ET ÉLECTRODES ÉMISSIVES

SECTION 531-21 — ELECTRODE (GENERAL), ELEMENTS AND EMITTING ELECTRODES

РАЗДЕЛ 531-21 — ЭЛЕКТРОД (ОБЩЕЕ ПОНЯТИЕ), ЭЛЕМЕНТЫ И ЭМИТТИРУЮЩИЕ ЭЛЕКТРОДЫ

531-21-21

écran luminescent

Couche, simple ou multiple, déposée à l'intérieur de la face, et dans laquelle se produit la luminescence.

luminescent screen

A single or multiple layer, on the inside of the face-plate, in which the luminescence is produced.

люминесцентный экран

Одно- или многослойное покрытие на внутренней стороне фронтальной плоскости, на которой возникает свечение.

Leuchtschirm

pantalla luminiscente
schermo luminescente
luminescerend scherm
ekran luminescencyjny
lysskärm

531-21-22

écran métallisé

Ecran luminescent recouvert, du côté du canon à électrons, d'un film métallique que les électrons peuvent traverser.

metallized screen

A luminescent screen covered, on the side nearer the electron gun, with a metallic film that is permeable to electrons.

металлизированный экран

Люминесцентный экран, покрытый со стороны электронного прожектора металлической пленкой, являющейся прозрачной для электронов.

metallhinterlegter Schirm

pantalla metalizada
schermo metallizzato
gemetalliseerd scherm
ekran metalizowany
metalliserad lysskärm

SECTION 531-22 — ÉLECTRODES DE COMMANDE ET DE COLLECTION

SECTION 531-22 — CONTROLLING AND COLLECTING ELECTRODES

РАЗДЕЛ 531-22 — УПРАВЛЯЮЩИЕ И СОБИРАЮЩИЕ ЭЛЕКТРОДЫ

531-22-01

électrode de commande

Electrode utilisée pour amorcer ou faire varier un courant d'électrode.

control electrode

An electrode used to initiate or vary an electrode current.

управляющий электрод

Электрод, используемый для инициирования или изменения электродного тока.

Steuerelektrode

electrodo de control
elettrodo di comando
stuurelektrode
elektroda sterująca
styrlektrod

531-22-02

grille

Electrode présentant une ou plusieurs ouvertures pour le passage des électrons ou des ions.

grid

An electrode having one or more apertures for the passage of electrons or ions.

сетка

Электрод, имеющий одно или более отверстий, через которые проходят электроны или ионы.

Gitter

rejilla
griglia
rooster
siatka
galler

531-22-03

grille de commande

Electrode de commande en forme de grille.

control grid

A control electrode in the form of a grid.

управляющая сетка

Управляющий электрод в форме сетки.

Steuergitter

rejilla de control
griglia di comando
stuurrooster
siatka sterująca
styrgaller

531-22-04

grille écran

Grille placée entre une grille de commande et une anode afin de réduire l'influence électrostatique de l'anode dans l'espace situé entre la grille écran et la cathode.

screen grid

A grid, located between a control grid and an anode, to reduce the electrostatic influence of the anode in the space between the screen grid and the cathode.

экранирующая сетка

Сетка, расположенная между управляющей сеткой и анодом, служащая для уменьшения электростатического влияния анода в пространстве между экранирующей сеткой и катодом.

Schirmgitter

rejilla pantalla
griglia schermante o schermo
schermrooster
siatka ekranująca
skärmgaller

SECTION 531-22 — ÉLECTRODES DE COMMANDE ET DE COLLECTION

SECTION 531-22 — CONTROLLING AND COLLECTING ELECTRODES

РАЗДЕЛ 531-22 — УПРАВЛЯЮЩИЕ И СОБИРАЮЩИЕ ЭЛЕКТРОДЫ

531-22-05

grille de protection

Grille qui protège l'électrode de commande contre les champs électrostatiques, le rayonnement thermique et le dépôt de matières thermoemissives, et que l'on peut aussi utiliser comme électrode de commande supplémentaire.

shield grid

A grid that shields the control electrode from electrostatic fields, thermal radiation and deposition of thermionic emissive material, and which may also be used as an additional control electrode.

защитная сетка

Сетка, которая защищает управляющий электрод от электростатических полей, теплового излучения и осаждения термоэлектронного эмиссионного вещества; может быть использована также в качестве дополнительного управляющего электрода.

Abschirmelektrode
rejilla de protección
griglia di protezione
afschermrooster
siatka oslaniająca
skärmningsgaller

531-22-06

grille alignée

Grille située entre la grille de commande et la grille écran, et dont les fils sont sensiblement alignés avec ceux de la grille écran dans le but essentiel de réduire le courant de grille écran.

shadow grid

A grid, located between the control grid and the screen grid, the wires of which are substantially aligned with those of the screen grid, and intended primarily to reduce the screen-grid current.

тенивая сетка

Сетка, расположенная между управляющей и экранирующей сетками, витки которой в значительной степени совмещены с витками экранирующей сетки и которая предназначена, главным образом, для уменьшения тока экранирующей сетки.

Schattengitter
rejilla alineada
griglia allineata
schaduwrooster
siatka cienkowa
skuggaller

531-22-07

grille d'arrêt (dans un sens général)

Grille interposée entre deux électrodes (généralement la grille écran et l'anode), principalement pour empêcher le passage des électrons secondaires entre ces deux électrodes.

suppressor grid

A grid, located between electrodes (usually the screen grid and the anode), intended primarily to prevent the passage of secondary electrons from one to the other.

антидинаatronная сетка

Сетка, расположенная между электродами (обычно между экранирующей сеткой и анодом), предназначенная в основном для предотвращения прохождения вторичных электронов с одного электрода на другой.

Bremsgitter
rejilla supresora (en sentido general)
griglia di soppressione o soppressore
remrooster
siatka hamująca
bromsgaller

531-22-08

électrode accélératrice

Electrode utilisée pour augmenter la vitesse des électrons ou des ions.

accelerator
accelerating electrode

An electrode used to increase the velocity of electrons or ions.

ускоряющий электрод

Электрод, используемый для увеличения скорости электронов или ионов.

Beschleunigungselektrode
electrodo acelerador
elettrodo acceleratore
versnellingsselektrode
elektroda przyspieszająca
accelerationselektrod

531-22-09

électrode décélératrice

Electrode utilisée pour réduire la vitesse des électrons ou des ions.

decelerating electrode

An electrode used to decrease the velocity of electrons or ions.

тормозящий электрод

Электрод, используемый для уменьшения скорости электронов или ионов.

Bremselektrode
electrodo desacelerador
elettrodo deceleratore
vertragingselektrode
elektroda hamująca
retardationselektrod

531-22-10

électrode d'amorçage

Electrode servant à amorcer la conduction dans l'espace principal.

starting electrode
trigger electrode

An electrode used to initiate conduction in the main gap.

пусковой электрод

Электрод, используемый для создания начальной проводимости в основном промежутке.

Starter (Trigger)
electrodo de cebado
elettrodo di innesco
ontsteekselektrode
elektroda zaplonowa; starter
triggerelektrod

SECTION 531-22 — ÉLECTRODES DE COMMANDE ET DE COLLECTION
SECTION 531-22 — CONTROLLING AND COLLECTING ELECTRODES
РАЗДЕЛ 531-22 — УПРАВЛЯЮЩИЕ И СОБИРАЮЩИЕ ЭЛЕКТРОДЫ

531-22-11

igniteur

Electrode d'amorçage fixe, en contact avec une cathode liquide.

igniter

A stationary starting electrode that is in contact with a pool cathode.

игнайтер

Стационарный пусковой электрод, контактирующий с жидким катодом.

Zündstift

encendedor
ignitore
stationaire ontsteekelektrode
ignitor; zapalnik
tändelektrod

531-22-12

grille de désionisation

Grille destinée à faciliter la désionisation.

de-ionizing grid

A grid designed to assist de-ionization.

деионизирующая сетка

Сетка, способствующая деионизации.

Entionisierungselektrode
rejilla de desionización
griglia di deionizzazione
desionisatierooster
siatka dejonizacyjna
avjoniseringsgaller

531-22-13

électrode d'entretien

Electrode ayant pour but de maintenir en état d'ionisation partielle le gaz ou la vapeur dans un tube à décharge dans un gaz.

keep-alive electrode
primer electrode

An electrode whose function is to maintain the gas or vapour in a gas discharge tube in a state of partial ionization.

поджигающий электрод

Электрод, используемый для поддержания газа или пара в газоразрядной лампе в состоянии частичной ионизации.

Vorionisator
electrodo de mantenimiento
elettrodo di mantenimento
activeringselektrode
anoda podtrzymująca
hållelektrod

531-22-14

électrode guide
électrode de transfert

Electrode qui assure le transfert de la décharge d'un espace principal au suivant.

guide electrode
transfer electrode

An electrode that ensures the transfer of the discharge from one main gap to the next one.

переходной электрод

Электрод, обеспечивающий перенос разряда с одного основного промежутка на другой.

Überführungselektrode
electrodo guía; electrodo de transferencia
elettrodo di trasferimento
overneemelektrode
elektroda prowadząca
hjälpeläktrod

531-22-15

collecteur
électrode collectrice

Electrode qui recueille les électrons ou les ions ayant accompli leurs fonctions.

collector

An electrode that collects electrons or ions that have completed their functions.

коллектор

Электрод, который собирает электроны или ионы, выполнившие свои функции.

Kollektor (Auffänger)
colector
collettore — elettrodo collettore
collector (elektrode)
kolektor
kollektor

531-22-16

anode

Electrode accélératrice qui, en général, sert à la fois d'électrode de sortie et de collecteur principal d'électrons.

anode

An accelerating electrode that usually serves both as the output electrode and as the principal collector of electrons.

анод

Ускоряющий электрод, который обычно служит и выходным электродом, и основным коллектором электронов.

Anode
ánodo
anodo
anode
anoda
anod

531-22-17

électrode de signal

Electrode d'où le signal de sortie est obtenu.

signal electrode

An electrode from which the output signal is obtained.

сигнальный электрод

Электрод, с которого снимается выходной сигнал.

Signalelektrode
electrodo de señal
elettrodo di segnale
signaalelektrode
elektroda sygnałowa
utgångselektrod

SECTION 531-22 — ÉLECTRODES DE COMMANDE ET DE COLLECTION

SECTION 531-22 — CONTROLLING AND COLLECTING ELECTRODES

РАЗДЕЛ 531-22 — УПРАВЛЯЮЩИЕ И СОБИРАЮЩИЕ ЭЛЕКТРОДЫ

531-22-18

électrode de liaison

Electrode servant à fournir des impulsions qui attaquent l'étage suivant dans un système de comptage à plusieurs étages.

carry electrode

An electrode used to supply pulses to drive the following stage in a multi-stage counting system.

электрод связи

Электрод, используемый для подачи импульсов с целью возбуждения следующего каскада многокаскадной счетной системы.

Übergabeelektrode
electrodo de enlace
elettrodo di collegamento
overdraagelektrode
elektroda pośrednicząca
drivelektrod

531-22-19

lentille électronique

Dispositif permettant le réglage de la section d'un faisceau électronique.

electron lens

A structure designed for controlling the cross-section of an electron beam.

электронная линза

Устройство, предназначенное для управления поперечным сечением электронного пучка.

Elektronenlinse
lente electrónica
lente elettronica
elektronenlens
soczewka elektronowa
elektronlins

531-22-20

lentille électromagnétique

Lentille électronique utilisant un champ magnétique.

electromagnetic lens

An electron lens utilising a magnetic field.

электромагнитная линза

Электронная линза, использующая магнитное поле.

elektromagnetische Linse
lente electromagnética
lente elettromagnetica
elektromagnetische lens
soczewka magnetyczna
magnetisk lins

531-22-21

lentille électrostatique

Lentille électronique utilisant un champ électrique.

electrostatic lens

An electron lens utilizing an electric field.

электростатическая линза

Электронная линза, использующая электрическое поле.

elektrostatische Linse
lente electrostática
lente elettrostatica
elektrostatische lens
soczewka elektryczna
elektrostatisk lins

531-22-22

électrode de collimation

Lentille électronique servant à la collimation d'un faisceau d'électrons près de l'ensemble de mémoire.

collimating lens

An electron lens used for collimation of an electron beam near the storage assembly.

коллиматорная линза

Электронная линза, используемая для коллимации электронного пучка вблизи накопительного устройства.

Kollimator
electrodo de colimación
elettrodo di collimazione
collimatorlens
soczewka kolimacyjna
kollimationslins

531-22-23

électrode de concentration

Electrode destinée à réaliser la concentration électrostatique.

focusing electrode

An electrode designed for electrostatic focusing.

фокусирующий электрод

Электрод, предназначенный для электростатической фокусировки.

Fokussierelektrode
electrodo de concentración
elettrodo di focalizzazione
focuseerelektrode
elektroda ogniskująca
fokuseringslektrod

531-22-24

électrode de convergence

Electrode dont le champ électrique fait converger les faisceaux électroniques.

convergence electrode

An electrode whose electric field converges the electron beams.

сводящий электрод

Электрод, электрическое поле которого сводит электронные пучки.

Konvergenzelektrode
electrodo de convergencia
elettrodo di convergenza
convergentie-elektrode
elektroda skupiająca
konvergeningslektrod